



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

30-07-2003

30-07-2003

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale	1
Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	2
Conseil interparlementaire consultatif de Benelux	3
PROJETS ET PROPOSITIONS	4
Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. (transmis par le Sénat) (129/1-4)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Servais Verherstraeten, Melchior Wathelet, Koen Bultinck, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Geert Lambert, Gérard Gobert, Stef Goris, Patrick Moriau, Hendrik Bogaert, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans	
<i>Discussion des articles</i>	24
Prise en considération de propositions	25
ELOGE FUNÈBRE	25
<i>Orateurs:</i> Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
VOTES NOMINATIFS	26
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme (128/2)	26
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme (128/1)	26
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Gérard Gobert	
Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (129/1)	26
DIXIÈME ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE SA MAJESTÉ LE ROI BAUDOUIN	29
ALLOCUTION DE FIN DE SESSION DE M. LE PRÉSIDENT	30
<i>Orateurs:</i> , Rik Daems , président du groupe VLD	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en Vergadering van de West-Europese Unie	1
Parlementaire Vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa	2
Raadgevende interparlementaire Beneluxraad	3
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	4
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. (overgezonden door de Senaat) (129/1-4)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Servais Verherstraeten, Melchior Wathelet, Koen Bultinck, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Geert Lambert, Gérard Gobert, Stef Goris, Patrick Moriau, Hendrik Bogaert, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Inoverwegingneming van voorstellen	25
ROUWHULDE	25
<i>Sprekers:</i> Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
NAAMSTEMMINGEN	26
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik (128/2)	26
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik (128/1)	26
<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Gérard Gobert	
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (129/1)	26
TIENDE VERJAARDAG VAN HET OVERLIJDEN VAN Z.M. KONING BOUDEWIJN	29
SLOTTOESPRAAK VAN DE VOORZITTER	30
<i>Sprekers:</i> , Rik Daems , voorzitter van de VLD-fractie	

Ensemble du projet de loi spéciale modifiant la loi
spéciale du 8 août 1980 de réformes
institutionnelles (129/1) 31

Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot
wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus
1980 tot hervorming der instellingen (129/1) 31

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 30 JUILLET 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 30 JULI 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.34 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Louis Michel

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Frieda Van Themsche
A l'étranger : Filip De Man, Marie Nagy

01 Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 22 et 30 juillet 2003, je vous propose de procéder à la nomination des délégués à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Pas d'observation ? (*Non*).

Il en sera ainsi.

Conformément aux articles 159 et 158 du Règlement, ces nominations se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques. Je rappelle que la délégation est composée de 4 membres effectifs et de 3 membres suppléants et que la répartition proportionnelle attribue:

1 membre effectif et 1 membre suppléant au groupe VLD
1 membre effectif au groupe PS

De vergadering wordt geopend om 14.34 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Louis Michel

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen : Frieda Van Themsche
Buitenlands: Filip De Man, Marie Nagy

01 Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en Vergadering van de West-Europese Unie

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 en 30 juli 2003, stel ik u voor over te gaan tot de benoeming van de afgevaardigden naar de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en naar de Vergadering van de West-Europese Unie.

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig artikelen 159 en 158 van het Reglement geschieden deze benoemingen op grond van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties. Met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging ziet de samenstelling van de delegatie bestaande uit 4 vaste leden en 3 plaatsvervangers, er als volgt uit:

1 vast lid en 1 plaatsvervanger voor de VLD-fractie
1 vast lid voor de PS-fractie
1 vast lid voor de MR-fractie

1 membre effectif au groupe MR
 1 membre effectif au groupe sp.a-spirit
 1 membre suppléant au groupe CD&V
 1 membre suppléant pour le Vlaams Blok

1 vast lid voor de sp.a-spirit-fractie
 1 plaatsvervanger voor de CD&V-fractie
 1 plaatsvervanger voor het Vlaams Blok

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats.

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld.

VLD: effectif : Stef Goris, suppléant : Geert Versnick .
 PS: effectif : Jean-Pol Henry.
 MR: effectif : Philippe Monfils.
 sp.a-spirit: effectif : Geert Lambert.
 CD&V: suppléant : Luc Goutry.
 Vlaams Blok: suppléant : Gerolf Annemans.

VLD: vast lid: Stef Goris, plaatsvervanger: Geert Versnick.
 PS: vast lid: Jean-Pol Henry.
 MR: vast lid: Philippe Monfils.
 sp.a-spirit: vast lid: Geert Lambert.
 CD&V: plaatsvervanger: Luc Goutry.
 Vlaams Blok: plaatsvervanger: Gerolf Annemans.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6, du Règlement.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement, niet gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour la délégation à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de afvaardigingen naar de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en naar de Vergadering van de West-Europese Unie.

02 Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 22 et 30 juillet 2003, je vous propose de procéder à la nomination des délégués à l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

02 Parlementaire Vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 en 30 juli 2003, stel ik u voor over te gaan tot de benoeming van de afgevaardigden naar de Parlementaire Vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

Pas d'observation ? (Non).

Geen bezwaar ? (Nee)

Il en sera ainsi.

Aldus wordt besloten.

Conformément aux articles 159 et 158 du Règlement, ces nominations se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques. Je rappelle que la délégation est composée de 5 membres effectifs et de 5 membres suppléants et que la répartition proportionnelle attribue :

Overeenkomstig artikelen 159 en 158 van het Reglement geschieden deze benoemingen op grond van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties. Met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging ziet de samenstelling van de delegatie bestaande uit 5 vaste leden en 5 plaatsvervangers, er als volgt uit:

1 membre effectif au groupe VLD
 1 membre effectif au groupe PS
 1 membre effectif au groupe MR
 1 membre effectif au groupe sp.a-spirit
 1 membre effectif au groupe CD&V

1 vast lid voor de VLD-fractie
 1 vast lid voor de PS-fractie
 1 vast lid voor de MR-fractie
 1 vast lid voor de sp.a-spirit-fractie
 1 vast lid voor de CD&V-fractie.

La répartition est identique pour les membres suppléants.

De verdeling is dezelfde voor de plaatsvervangende leden.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats :

VLD: effectif: Guy Hove, suppléant: Guido De Padt.
 PS: effectif: Patrick Moriau, suppléant: Jean-Pol Henry.
 MR: effectif: François-Xavier de Donnea, suppléant: Daniel Bacquelaine.
 sp.a-spirit: effectif: Daan Schalck, suppléant: Geert Lambert.
 CD&V: effectif: Pieter De Crem, suppléant: Theo Kelchtermans.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6, du Règlement.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour la délégation à l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

03 Conseil interparlementaire consultatif de Benelux

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 22 et 30 juillet 2003, je vous propose de procéder à la nomination des 7 délégués de la Chambre des représentants au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

Pas d'observation? (*Non*).

Il en sera ainsi.

Conformément aux articles 159 et 158 de notre Règlement la répartition des mandats de la délégation de la Chambre est la suivante: 2 VLD, 1 PS, 1 MR, 1 sp.a-spirit, 1 CD&V, 1 Vlaams Blok.

Elle est identique pour les membres suppléants.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les noms des membres de leur groupe qui feront partie de la délégation de la Chambre.

VLD: effectifs: Claude Marinower, Bart Tommelein, suppléants: Hilde Dierickx, Miguel Chevalier.
 PS: effectif: Jean-Pol Henry, suppléant: Camille Dieu.
 MR: effectif: Pierrette Cahay-André, suppléant: Daniel Bacquelaine.
 sp.a-spirit: effectif: Maya Detiège, suppléant: Greet van Gool.

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld:

VLD: vast lid: Guy Hove, plaatsvervanger: Guido De Padt.
 PS: vast lid: Patrick Moriau, plaatsvervanger: Jean-Pol Henry.
 MR: vast lid: François-Xavier de Donnea, plaatsvervanger: Daniel Bacquelaine.
 spa.spirit: vast lid: Daan Schalck, plaatsvervanger: Geert Lambert.
 CD&V: Pieter De Crem, plaatsvervanger: Theo Kelchtermans.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement, niet gestemd worden.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de afvaardigingen naar de Parlementaire Vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

03 Raadgevende interparlementaire Beneluxraad

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 en 30 juli 2003, stel ik u voor over te gaan tot de benoeming van de 7 afgevaardigden van de Kamer van volksvertegenwoordigers bij de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig artikelen 159 en 158 van ons Reglement is de verdeling van de mandaten binnen de delegatie van de Kamer de volgende: 2 VLD, 1 PS, 1 MR, 1 sp.a-spirit, 1 CD&V, 1 Vlaams Blok.

Ze is dezelfde voor de plaatsvervangende leden.

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de namen gegeven van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van de delegatie van de Kamer.

VLD: vaste leden: Claude Marinower, Bart Tommelein, plaatsvervangers: Hilde Dierickx, Miguel Chevalier.
 PS: vast lid: Jean-Pol Henry, plaatsvervanger: Camille Dieu.
 MR: vast lid: Pierrette Cahay-André, plaatsvervanger: Daniel Bacquelaine.
 sp.a-spirit: vast lid: Maya Detiège, plaatsvervanger:

CD&V: effectif: Jos Ansoms, suppléant: Greta D'hondt.
 Vlaams Blok: effectif: Luc Sevenhans, suppléant: Guido Tastenhoye.

Greet van Gool.
 CD&V: vast lid: Jos Ansoms, plaatsvervanger: Greta D'hondt.
 Vlaams Blok: vast lid: Luc Sevenhans, plaatsvervanger: Guido Tastenhoye.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6, du Règlement.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement, niet gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

Projets et propositions

04 **Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. (transmis par le Sénat) (129/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

04.01 **Olivier Maingain**, rapporteur : La commission de la révision de la Constitution et de la Réforme des institutions a examiné le présent projet de loi spéciale lors de sa séance du 28 juillet dernier et l'a adopté au cours de sa réunion d'hier 29 juillet.

Dans son exposé introductif, le vice-premier ministre a rappelé que le gouvernement avait déposé ce projet pour confier aux Régions la compétence en matière de délivrance de licences d'importation, d'exportation et de transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir à un usage militaire et de maintien de l'ordre, ce transfert se justifiant par l'existence de compétences déjà exercées au niveau régional en matière économique, de politique des débouchés et d'exportation.

Une exception est prévue au transfert global de ces compétences vers les Régions, à savoir les licences d'importation et d'exportation relatives à du matériel importé ou exporté par l'Armée belge et la Police.

Par ailleurs, la compétence en cette matière fait l'objet de réglementations internationales, qu'il appartiendra aux Régions de respecter. Enfin, le Code de conduite européen en la matière s'imposera aux Régions.

Des débats en commission, ressort particulièrement la préoccupation des partis

Ontwerpen en voorstellen

04 **Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. (overgezonden door de Senaat) (129/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

04.01 **Olivier Maingain**, rapporteur: De commissie voor de Herziening van de Grondwet en de hervorming der instellingen heeft het huidige ontwerp van bijzondere wet tijdens haar vergadering van 28 juli jongstleden onderzocht en heeft het tijdens haar vergadering van gisteren 29 juli goedgekeurd.

In zijn inleidende toespraak herinnerde de vice-eerste minister eraan dat de regering dit ontwerp heeft ingediend om de Gewesten de bevoegdheid te verlenen, in-, uit- en doorvoervergunningen af te leveren voor wapens, munitie en voor militair gebruik en ordehandhaving dienstig materieel. Deze overdracht wordt gerechtvaardigd door het feit dat de Gewesten reeds bevoegdheden hebben inzake economische aangelegenheden en het afzet- en uitvoerbeleid.

Toch wordt er voorzien in één uitzondering op de globale overdracht van deze bevoegdheden naar de Gewesten, met name de in- en uitvoerlicenties inzake materieel dat wordt in- of uitgevoerd door het Belgisch leger en de politie.

Inzake deze bevoegdheid bestaan overigens ook internationale reglementeringen, die de Gewesten zullen moeten naleven. Tot slot dienen ze ook de Europese gedragscode ter zake na te leven.

Uit de debatten in commissie blijkt dat de Vlaamse oppositiepartijen vooral willen weten waarom de

flamands de l'opposition de connaître le motif pour lequel le gouvernement a déposé le présent projet.

M. Wathelet, quant à lui, rappelle la triple préoccupation de son groupe : faire droit à un souci d'ordre éthique rencontré par l'amendement déposé par son groupe au Sénat, faire cesser les divergences entre les Régions sur cette question et garantir la cohérence de la politique étrangère. A cet égard, le groupe cdH a déposé deux amendements visant à donner un pouvoir d'évocation au ministre fédéral des Affaires étrangères et à imposer aux Régions l'obligation de demander un rapport à l'autorité fédérale sur la situation qui prévaut dans le pays concerné par la demande de licence.

Pour certains membres de l'opposition flamande, cette loi vise à satisfaire la demande d'une Région. M. Borginon a fait remarquer que chaque transfert de compétence est accompagné par la création d'instruments visant à éviter une politique trop hétérogène. M. Moriau a confirmé que la législation belge est la plus stricte qui soit en matière de commerce des armes.

Dans sa réponse, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a confirmé qu'il n'avait été saisi d'aucune demande de licence ou de prolongation de licence à l'égard du Népal. A la suite de l'avis du Conseil d'État, a-t-il ajouté, le texte a été adapté: l'assurance à l'exportation relevant du Ducroire reste bien une compétence fédérale et la compétence fédérale en matière de politique commerciale multilatérale continue à s'exercer sans préjudice de l'accord de coopération visé à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 (*Applaudissements sur tous les bancs*).

J'interviens maintenant au nom du groupe MR.

Mon groupe considère que le transfert de compétences répond à une attente des trois Régions. Il ne s'agit donc pas de satisfaire une Région, voire une entreprise d'une Région.

Le débat sera d'ailleurs plus vif au nord du pays, quand il reviendra à la Région flamande de connaître de dossiers émanant d'entreprises liées à la production d'armes sophistiquées. La Wallonie a trop souvent servi à occulter le débat.

regering dit ontwerp heeft ingediend.

De heer Wathelet van zijn kant licht de bezorgdheid van zijn fractie toe, die drievoudig is: men wil tegemoet komen aan ethische overwegingen, wat mogelijk werd gemaakt door een amendement dat zijn fractie in de Senaat indiende, men wil een eind maken aan de uiteenlopende visies van beide Gewesten in deze en een coherent buitenlands beleid waarborgen. In dat verband heeft de cdH-fractie twee amendementen ingediend die ertoe strekken enerzijds de federale minister van Buitenlandse Zaken een evocatierecht toe te kennen en anderzijds de Gewesten te verplichten de federale overheid om een verslag te vragen over de toestand in het land waarvoor de exportlicentie wordt gevraagd.

Voor bepaalde leden van de Vlaamse oppositie, strekt die wet ertoe de eisen van een Gewest in te willigen. De heer Borginon heeft erop gewezen dat elke overheveling van bevoegdheden vergezeld gaat van de oprichting van instrumenten die tot doel hebben te voorkomen dat een te heterogeen beleid wordt gevoerd. De heer Moriau bevestigde dat de Belgische wetgeving de strengste is die er bestaat op het stuk van de wapenhandel.

In zijn antwoord bevestigde de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken dat hij geen enkele aanvraag voor een vergunning of voor een verlenging van een vergunning met betrekking tot Nepal heeft ontvangen. Hij voegde eraan toe dat de tekst naar aanleiding van het advies van de Raad van State werd aangepast: de uitvoerverzekering die onder de Delcreditedienst ressorteert, blijft wel degelijk een federale bevoegdheid en de federale bevoegdheid op het stuk van het multilateraal handelsbeleid blijft uitgeoefend worden onverminderd het in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bedoelde samenwerkingsakkoord. (*Applaus op alle banken*)

Ik neem thans het woord namens de MR-fractie.

Mijn fractie is van oordeel dat de bevoegdheidsoverdracht beantwoordt aan een verwachting van de drie Gewesten. Het is dus niet de bedoeling aan de wensen van een welbepaald Gewest, of zelfs van een onderneming in een bepaald Gewest, tegemoet te komen.

Er zal trouwens een hartig debat gevoerd worden in het noorden des lands wanneer het Vlaamse Gewest kennis zal moeten nemen van dossiers die te maken hebben met ondernemingen die actief zijn op het gebied van hoogtechnologische wapens. Men heeft Wallonië te vaak gebruikt om het debat

hierover te verdoezelen.

Il n'y a pas de raison de placer les Régions sous la tutelle du fédéral, car rien ne permet de penser que les Régions seront moins exigeantes que l'État fédéral en matière d'éthique. Le Code de conduite européen reçoit valeur de règle répartitrice de compétences et n'est donc pas affaibli par la loi, au contraire.

C'est la mise sous tutelle fédérale des Régions qui donne une dimension communautaire au débat.

De plus, il existe des procédures par lesquelles les Régions peuvent consulter le gouvernement fédéral avant de délivrer une licence d'exportation. Le respect du principe de proportionnalité les empêche de délivrer une licence vers un pays non reconnu par le gouvernement fédéral ou dont les relations diplomatiques sont rompues avec ce dernier.

Le critère de rattachement devra être apprécié de façon pragmatique, en fonction du siège d'activités de l'opérateur final.

Le groupe MR votera donc en faveur du projet de loi spéciale (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

04.02 Servais Verherstraeten (CD&V): La coalition violette a demandé l'urgence pour ce projet afin que le texte puisse encore être adopté avant les vacances parlementaires. Ni l'exposé des motifs, ni les discussions en commission ne mettent en évidence la raison d'une telle urgence. Le ministre a considéré que ce projet ne pouvait être reporté dans la mesure où un consensus existait au sein de la majorité. Les membres de la majorité ne s'entendent-ils donc que sur ce point ?

Ce sont les licences d'exportations d'armes au Népal qui justifient naturellement l'urgence. Ce dossier avait déjà embarrassé le gouvernement Verhofstadt I et le cartel sp.a-spirit. Les licences accordées par cette coalition ont expiré le 23 juillet 2003. Or, seuls 2.500 des 5.500 fusils-mitrailleurs "Minimi" ont été livrés. Les licences doivent donc être prolongées, mais cette décision ne peut plus être prise au niveau fédéral.

Le ministre a nié que la FN avait déjà déposé une demande de prolongation de licence. Le porte-parole de la FN l'a confirmé et a indiqué que l'entreprise attend de pouvoir soumettre sa

Er is geen enkele reden om de Gewesten onder het toezicht van het federale niveau te plaatsen, want waarom zouden de Gewesten op ethisch gebied minder veeleisend zijn dan de federale overheid? De Europese gedragscode krijgt de waarde van een bevoegdheidsverdelende regel en wordt dus niet afgezwakt door de wet, wel integendeel.

Door de Gewesten onder federaal toezicht te plaatsen heeft het debat een communautair tintje gekregen.

Bovendien bestaan er procedures die de Gewesten de mogelijkheid bieden de federale regering te raadplegen voor ze een exportlicentie uitreiken. Ingevolge het evenredigheidsbeginsel kunnen ze geen licentie uitreiken aan een land dat niet werd erkend door de federale regering of waarmee niet langer diplomatieke betrekkingen worden onderhouden.

Om uit te maken welk Gewest bevoegd is zal men pragmatisch te werk moeten gaan en rekening houden met de bedrijfszetel van de laatste schakel van het proces.

De MR-fractie zal het ontwerp van bijzondere wet dus goedkeuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid*)

04.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Volgens de paarse meerderheid moest dit ontwerp een spoedbehandeling krijgen, zodat het nog vóór het reces wet kon worden. Wat dit ontwerp zo urgent maakt, blijkt niet uit de memorie van toelichting of de besprekingen in commissie. Volgens de minister moest men het niet uitstellen, omdat er een consensus over bestond binnen de meerderheid. Is dit dan het enige punt waarover de meerderheid het eens is?

Natuurlijk zijn het de vergunningen voor wapenleveringen aan Nepal die hier achter zitten. Deze brachten Verhofstadt I en het kartel sp.a-spirit al in verlegenheid. Op 23 juli 2003 zijn de vergunningen toegekend door Verhofstadt I verstreken. Er zijn nog maar 2.500 van de 5.500 minimis geleverd. De vergunningen moeten dus worden verlengd en dat kan niet meer op federaal niveau.

De minister ontkende dat FN al een aanvraag had ingediend om de vergunning te verlengen. De woordvoerder van FN bevestigde dat en zei dat het bedrijf afwacht tot ze de vraag aan het juiste

demande au niveau de pouvoir approprié. C'est la raison pour laquelle le gouvernement met autant d'empressement à régionaliser ce dossier. Le premier ministre souhaite rayer la question de la livraison d'armes au Népal de l'ordre du jour fédéral. Il veut en être débarrassé au plus tôt. Pour cela, il est disposé à déjà déroger à sa déclaration de gouvernement. Le Forum dont il est question a déjà des allures de coquille vide. Le gouvernement était effectivement parvenu à un consensus sur les exportations d'armes mais nul n'a eu le courage de l'inscrire dans la déclaration gouvernementale.

Le gouvernement accorde à ce dossier un traitement de faveur qui conviendrait à un dossier réellement important comme l'emploi, par exemple. Selon des chiffres de la Banque européenne d'investissement, la régionalisation de l'emploi permettrait de créer 80.000 nouveaux emplois rien qu'en Wallonie. Les 3000 emplois à la FN Herstal par le biais de la régionalisation de l'exportation d'armes sont insignifiants en comparaison.

Ce ne sont pas les intérêts de la population belge mais ceux de la FN Herstal et des organisateurs du Grand Prix de Francorchamps qui déterminent les priorités dans ce pays. Voilà qui confirme la primauté de fait de l'économie sur l'éthique. Entre-temps, le gouvernement fédéral, en ce compris sp.a et Spirit, détourne sereinement les yeux. Même lorsqu'un homme de tendance PS, qui n'a jamais été classé en première position, est placé à la tête de l'Office du Ducroire, tous les partenaires de la coalition font comme si de rien n'était.

L'historique de la réforme de l'Etat montre que nous devons effectuer des démarches ensemble, en tant que partenaires, dans le respect mutuel. Mais qu'en est-il aujourd'hui de ce respect ? Francorchamps et la loi sur le commerce des armes figurent aujourd'hui à l'ordre du jour alors que le reste des dossiers communautaires disparaît dans le frigo du Forum. La Flandre aussi a ses sensibilités et un paquet de revendications flamand n'aurait pas été déraisonnable. Mais nous ne devons pas imaginer que la souplesse dont les Flamands font preuve en l'espèce suscitera la moindre bonne volonté dans le sud du pays.

Qui désormais va prendre les décisions en matière d'exportations d'armes au niveau des Régions ? Il n'y a pas eu de travaux préparatoires. Où la politique de commerce des armes va-t-elle se situer par rapport à la politique étrangère, qui est fédérale ?

Si les Régions souhaitent opérer d'autres choix politiques, la régionalisation est une bonne chose.

beleidsniveau kan stellen. Het is daarom dat de regering zo'n haast maakt met de regionalisering van dit dossier. De eerste minister wil de wapenleveringen aan Nepal niet meer op de federale agenda. Hij wil er zo snel mogelijk van af en daarvoor is hij zelfs bereid zijn eigen regeringsverklaring al te schenden, terwijl de inkt nog nat is. Het Forum waarvan sprake, blijkt nu al een lege doos. In de regering was er wel degelijk al een consensus over de wapenuitvoer, maar men had niet de moed daarvan zwart op wit melding te maken in de regeerverklaring.

De regering geeft dit dossier een voorkeursbehandeling die niet zou misstaan voor een dossier dat echt belangrijk is zoals bijvoorbeeld de werkgelegenheid. De regionalisering van de werkgelegenheid zou volgens cijfers van de Europese Investeringsbank in Wallonië alleen al 80.000 nieuwe jobs opleveren. De 3000 jobs bij FN Herstal via de regionalisering van de wapenuitvoer, verzinken daarbij in het niet.

Niet de belangen van de Belgische bevolking, maar die van FN Herstal en van de organisatoren van de Grote Prijs van Francorchamps bepalen de prioriteiten in dit land. Dit is de bevestiging van het feitelijke primaat van economie op ethiek. De federale regering, ook sp.a en Spirit, kijken ondertussen rustig de andere kant op. Zelfs als aan het hoofd van de Delcredere-dienst een man van PS-signatuur wordt geplaatst, die niet eens als eerste gerangschikt was, doen alle coalitiepartners alsof hun neus bloedt.

De historiek van de staatshervorming leert dat we als partners samen stappen moeten zetten in wederzijds respect. Waar is echter dat respect vandaag ? Francorchamps en de wapenwet staan vandaag al op de agenda, de rest van de communautaire dossiers verdwijnt in de koelkast van het Forum. Vlaanderen heeft echter ook gevoeligheden en een Vlaams eisenpakket ware alleen maar redelijk geweest. We moeten ons echter geen illusies maken dat de soepele Vlaamse houding van vandaag enige goodwill zal opleveren in het zuiden van dit land.

Wie zal nu in de Gewesten de beslissingen nemen inzake wapenexport ? Daarvoor is geen voorbereidend werk geleverd. Hoe zal het geregionaliseerde wapenbeleid zich verhouden tot de - federale - buitenlandse politiek ?

Als regio's andere beleidskeuzes willen maken, dan is regionaliseren een goede optie. Inzake

En matière d'exportation d'armes, la Flandre et la Wallonie ont il est vrai des opinions très divergentes. Que la Flandre respecte l'approche différente de la Wallonie ne pose aucun problème pour autant qu'il y ait une contrepartie dans d'autres domaines politiques.

Le gouvernement Verhofstadt a deux priorités : augmenter les impôts et satisfaire les exigences francophones. La coalition violette est une réédition de l'arc-en-ciel. Il ne s'agit pas de la Violette I, mais plutôt de Verhofstadt II. Il serait vain de fonder des espoirs dans les mandataires de Spirit, en dépit des propos musclés qu'ils ont tenus précédemment dans ce dossier. Ils avaient exprimé la ferme intention de ne pas transiger en matière de livraisons d'armes et entendaient obtenir des accords clairs en la matière. Ils se refusaient à accorder les licences nécessaires à la FN et jamais il n'y aurait de deuxième scénario népalais. Tout cela semble aujourd'hui bien loin. *(Exclamations sur les bancs du Vlaams Blok et de Spirit, vifs applaudissements du CD&V et du Vlaams Blok)*

04.03 Melchior Wathelet (cdH) : Au cours des négociations, nous avons défendu trois points en particuliers : la fin de l'utilisation de ce dossier d'octroi de licence à des fins communautaires, le caractère éthique et le souci de cohérence au niveau des Affaires étrangères.

Concernant le premier point, nous pensons que le système de régionalisation sur le principe est bon dans la mesure où il ne sera plus possible d'utiliser ce type de dossiers à des fins de polémiques communautaires ou régionales.

Ensuite, le Code de conduite éthique intégré représente un garde-fou contre différents dérapages. En outre, ce code sera d'application d'une part, lors de l'octroi de licences par les Régions et, d'autre part, lorsque ces dernières légiféreront en la matière.

Enfin, nous pensons qu'un mécanisme d'échange d'informations obligatoire doit être mis en place. En effet, les Régions et les Affaires étrangères ne disposent pas des mêmes informations et les risques de divergences existent bien.

Cependant, le Code de conduite intégré implique une certaine cohérence entre les Régions et les Affaires étrangères.

04.04 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Cette après-midi, nous examinons le projet de loi spéciale régionalisant les consciences. Dès lundi, en commission de Révision de la Constitution, la présence de M. Michel et l'affluence surprenante de

wapenexport verschillen Vlaanderen en Wallonië inderdaad erg van mening. Dat Vlaanderen respect opbrengt voor de andere benadering in Wallonië is geen probleem, maar daar moet dan in andere beleidsdomeinen wat tegenover staan.

De regering-Verhofstadt heeft twee prioriteiten: de belastingen verhogen en voldoen aan de Franstalige eisen. Paars is een heruitgave van paars-groen. Hert is niet Paars I maar Verhofstadt II. Het heeft zeker geen zin om enige hoop te vestigen op de Spiritmandatarissen, hoewel zij ooit hele stoere taal over dit dossier hebben gesproken. Zij waren zagezegd niet van plan hun mond te houden over wapenleveringen, zij wilden hierover klare afspraken, zij zouden nooit aan FN de nodige licenties geven, van een tweede Nepal kon nooit meer sprake zijn... Dat alles lijkt nu al heel ver weg. *(Geroep bij Vlaams Blok en Spirit, luid applaus van CD&V en Vlaams Blok)*

04.03 Melchior Wathelet (cdH): Tijdens de onderhandelingen hebben wij drie punten in het bijzonder verdedigd: het feit dat dossiers met betrekking tot de toekenning van vergunningen niet langer voor communautaire doeleinden mogen worden gebruikt, het ethisch karakter en het streven naar samenhang bij Buitenlandse Zaken.

Wat betreft het eerste punt, menen wij dat de regionalisering in principe een goede zaak is aangezien het niet langer mogelijk zal zijn dit soort dossiers aan te wenden in polemieken tussen de gemeenschappen of de gewesten.

Vervolgens vormt de geïntegreerde ethische gedragscode een rem voor allerlei ontsporingen. Bovendien zal deze code van toepassing zijn wanneer de Gewesten vergunningen toekennen enerzijds en wanneer zij er wetten over uitvaardigen anderzijds.

Ten slotte menen wij dat er een mechanisme dient te worden uitgewerkt, waarbij informatie verplicht wordt uitgewisseld. Vandaag beschikken de Gewesten en Buitenlandse Zaken namelijk niet over dezelfde informatie wat aanleiding kan geven tot uiteenlopende interpretaties.

De geïntegreerde gedragscode impliceert nochtans een zekere samenhang tussen de Gewesten en Buitenlandse Zaken.

04.04 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Vanmiddag behandelen we het ontwerp van bijzondere wet tot regionalisering van het geweten. Het was maandag al duidelijk in de commissie Grondwet, door de aanwezigheid van de heer

collègues francophones ont clairement illustré l'importance des intérêts wallons en jeu. Ils entendaient clairement défendre résolument leur politique wallonne, qui pourrait reposer sur le principe "notre peuple d'abord". En tant que Flamand, je rêve d'ailleurs que des responsables politiques flamands soient aussi prompts à défendre leur Communauté.

Dès le premier test, la déclaration gouvernementale s'avère inutilisable comme fil conducteur. On peut y lire en effet que le Forum contribuera "à une plus grande cohérence structurelle de la répartition des compétences fédérales, régionales et/ou communautaires. Dans ce cadre, le forum traitera entre autre de la sécurité routière et l'octroi de licences en ce qui concerne le commerce des armes". Pourquoi dès lors la question des armes doit-elle à présent être traitée dans l'urgence ?

Le vice-premier ministre affirme que cette matière fait l'objet d'un large consensus. Ce commentaire nous semble avoir des accents comiques. Du reste, cette méthode de travail est également en contradiction avec la politique de paix active dont il est question dans la déclaration gouvernementale, à savoir la stricte application de la nouvelle loi en matière de livraisons d'armes.

Le travail d'une vie de M. Van der Maelen est réduit à néant d'un simple trait de plume. En effet, il voulait nous convaincre que la nouvelle législation sur les exportations d'armes, adoptée au lendemain de la crise du Népal, était plus stricte. Mais dès la première épreuve, la nouvelle loi est envoyée par le fond. C'est une véritable humiliation. La carrière de M Van der Maelen commence prend peu à peu les allures d'une succession de camouflets. Sa capacité à encaisser est manifestement sans limite.

La part de la Wallonie dans les exportations d'armes représente 60%, ce qui explique la nécessité de régionaliser au plus vite l'octroi des licences. Les intérêts de la FN et de la Région wallonne priment toute considération éthique.

Les voyages incessants du ministre Michel avaient-ils pour objectif d'exhorter à la paix ou de faire du trafic d'armes? Les chiffres démontrent que la Belgique n'a jamais autant exporté d'armes que sous la législature précédente et c'est M. Michel qui a apposé sa signature au bas des licences d'exportation. M. Michel n'était ni plus ni moins qu'un délégué commercial bien payé de la FN wallonne !

Michel en door de overrompelende opkomst van Franstalige collega's, dat er grote Waalse belangen op het spel stonden. Zij waren duidelijk van plan hun Waalse politiek van "eigen volk eerst" met kracht te verdedigen. Als Vlaming kan ik er overigens enkel van dromen dat Vlaamse politici zo consequent hun eigen gemeenschap zouden verdedigen.

De federale regeringsverklaring blijkt al bij de eerste test onbruikbaar als leidraad. Daarin lezen we immers dat het Forum 'zal bijdragen tot een grotere structurele coherentie van de federale, gewestelijke en gemeenschapsbevoegdheden en dat het in dit kader de verkeersveiligheid en de uitvoervergunningen voor wapens zal behandelen'. Waarom moet de wapenproblematiek dan nu bij urgentie worden behandeld?

De vice-premier stelt dat er een brede consensus is over deze materie. Een commentaar die wij als komisch kunnen bestempelen. Deze werkwijze druist overigens ook in tegen het actief vredesbeleid in de regeringsverklaring, met name tegen de strikte toepassing van de nieuwe wet inzake wapenleveringen.

Het levenswerk van collega Van der Maelen wordt hier met een pennentrek van tafel geveegd. Hij wilde ons immers overtuigen van het feit dat de nieuwe wet op de wapenuitvoer, goedgekeurd na de Nepal-crisis, strenger was geworden. Maar al bij de eerste de beste test wordt de nieuwe wet terug naar af gezonden, een echte vernedering. De carrière van de heer Van der Maelen wordt langzamerhand een aaneenschakeling van kaakslagen, zijn incasseringsvermogen is blijkbaar grenzeloos.

Wallonië is goed voor 60 procent van de Belgische wapenexport, dat verklaart natuurlijk waarom de aflevering van vergunningen zo snel mogelijk geregionaliseerd moest worden. Voor de belangen van FN en het Waalse Gewest moet iedere ethische overweging wijken.

Was minister Michel constant op reis om vrede te prediken of om wapens te versjacheren? De cijfers bewijzen dat België nooit meer wapens uitvoerde dan tijdens de voorbije legislatuur en het was de heer Michel die de Waalse exportvergunningen tekende. De heer Michel was niet meer of minder dan een goedbetaalde handelsreiziger van het Waalse FN!

04.05 **Louis Michel** , ministre (*en français*): Je

04.05 Minister **Louis Michel** (Frans):Ik duld niet

n'admets pas que quelqu'un de ce parti-là se permette des allusions aussi grossières et insultantes !

Je n'ai rien avoir, de près ou de loin, avec la FN !

Je défends les principes et les intérêts de mon pays ! Pas des armes ! (*Exclamations et protestations sur les bancs du Vlaams Blok*).

Vous ne trouverez pas de licence octroyée sans dossier défendable. (*On crie « Népal » sur les bancs du Vlaams Blok*).

Je continue à défendre le dossier du Népal sur le fond et je n'ai aucune gêne éthique à le faire ! (*Les députés du Vlaams Blok évoquent le cas du Venezuela*).

Le Venezuela est une démocratie parlementaire !

(*Brouhaha sur les bancs du Vlaams Blok*).

Monsieur Chavez a été élu ! Monsieur Annemans, je connais le genre de régimes que vous défendez ! Vous ne savez pas ce qu'est une démocratie ! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

04.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): La violence avec laquelle le ministre réagit montre que mon analyse est proche de la vérité et est dès lors mal ressentie. Je le répète: le ministre n'est pas la conscience ambulante de la Belgique. Loin d'être une colombe de la paix, il est au contraire négociant en armes.

Respectueux du principe "plus jamais la guerre", je souhaiterais rafraîchir la conscience de nos collègues de Spirit. A l'instar de M. Vandenberghe, l'ancien président du comité du Pèlerinage de l'Yser devenu aujourd'hui sénateur, la présidente de Spirit Els Van Weert a opéré un revirement total en moins d'un an. Fin août 2002, elle reprochait encore aux partenaires du gouvernement arc-en-ciel de pratiquer la politique de l'autruche. Elle laisse entendre à présent que la délivrance des licences était de toute façon déjà régionalisée dans les faits puisque le ministre à qui revenait la décision en la matière appartenait au même rôle linguistique que la société exportatrice des armes. Il aurait donc été mis fin à cette hypocrisie.

Les francophones ne sont pas partisans d'une poursuite de la réforme de l'Etat. En d'autres termes, le Forum est comparable à un grand placard. Cette régionalisation des consciences démontre plus que jamais que toute éthique politique s'arrête là où commencent les intérêts wallons. Les Flamands ont abattu leurs derniers

dat iemand van die partij het zich veroorlooft dergelijke gemene en beledigende toespelingen te maken!

Ik heb geen enkele rechtstreekse of onrechtstreekse band met FN!

Ik verdedig de principes en de belangen van mijn land! Ik verdedig de wapens niet! (*Geroep en protest bij het Vlaams Blok*)

Er wordt geen enkele vergunning toegekend zonder verdedigbaar dossier. (*Men roept "Nepal" bij het Vlaams Blok*)

Ik blijf het Nepal-dossier ten gronde verdedigen en ethisch gezien heb ik daar geen enkele moeite mee! (*De volksvertegenwoordigers van het Vlaams Blok halen het geval Venezuela aan*)

Venezuela is een parlementaire democratie!

(*Geroezemoes op de banken van het Vlaams Blok*)

De heer Chavez werd verkozen! Mijnheer Annemans, ik weet welke soort regimes u verdedigt! U weet niet wat een democratie is! (*Applaus bij de meerderheid*)

04.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De hevige reactie van de minister toont aan dat mijn analyse dicht bij de waarheid staat en daarom kwetst. Ik herhaal, de minister is niet het rondreizend geweten van België, hij is helemaal geen vredesduif, hij is wél een wapensjacheraar.

Uit respect voor de "Nooit meer oorlog"-gedachte wil ik het geweten van de Spirit-collega's opfrissen. Net als de voormalige voorzitter van het IJzerbedevaartcomité en vandaag senator, de heer Vandenberghe, heeft Spiritvoorzitter Els Van Weert op nog geen jaar tijd een bocht van 360 graden genomen. Eind augustus 2002 verweet zij de paars-groene regeringspartners nog dat ze de kop in het zand staken. Nu zegt ze dat het verlenen van vergunningen toch al de facto geregionaliseerd was, omdat de minister die erover besliste tot dezelfde taalrol behoorde als het bedrijf dat wenste wapens te exporteren. Volgens haar is die hypocriete situatie hiermee uit de wereld geholpen.

De Franstaligen zijn geen vragende partij voor een verdere staatshervorming. Het Forum wordt met andere woorden één grote diepvrieskast. Met deze regionalisering van het geweten wordt meer dan ooit duidelijk dat elke politieke ethiek eindigt waar de Waalse belangen beginnen. De Vlamingen hebben hun laatste onderhandelingsstroeven uit

atouts dans les négociations. Louis Michel a reçu un chèque en blanc et peut désormais reprendre aisément son rôle de représentant de commerce de la FN wallonne. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

04.07 Daniel Bacquelaine (MR) : On termine la session comme on l'a commencée en août 2002 avec un débat sur les licences de ventes d'armes. A cette époque, on avait dû se réunir pour entendre l'exploitation politique du sujet faite par une faction politique qui utilise plus l'injure que l'argumentation. Déjà alors, nous avons rappelé certains principes qui restent d'actualité.

La notion de fabrication d'armes est légitime et nécessaire. Je ne crois pas à l'utopie d'un monde sans armes, car la démocratie pourrait y avoir du mal à s'affirmer et parce que les armes sont nécessaires à la sécurité tant interne qu'externe. Mais il faut encadrer leur utilisation. Je me réjouis que la Flandre et la Wallonie aient des entreprises performantes de réputation internationale.

Or, la régionalisation s'explique par le souci d'harmoniser les compétences (puisque le commerce extérieur, l'économie sont régionalisés), de clarifier le système actuel qu'on peut qualifier de régionalisation intra-fédérale en l'interprétant comme prélude à cette régionalisation que nous allons voter, et enfin de servir l'intérêt régional : notre pays en tant que tel au-delà de ses Régions n'a aucun intérêt à souffrir des débats de type politicien tels que ceux qui ont eu lieu pour la vente d'armes au Népal.

Je réinsiste sur la notion de responsabilité politique qui doit présider tant à l'octroi d'une licence qu'à son refus.

Quant au transit, il n'y en a pas au niveau intra-fédéral. La législation douanière s'applique, et, sur cette question, le Conseil d'Etat va dans le même sens que le gouvernement

En ce qui concerne l'éthique, l'amendement introduit était opportun : nous allons effectivement bénéficier de l'intégration du Code de bonne conduite européen au niveau régional, comme c'était le cas au niveau fédéral. Le Code de bonne conduite établi par l'Union européenne a toujours été appliqué par notre ministre des Affaires étrangères. Celui-ci a également insisté auprès de ses collègues afin de le voir intégré dans la législation européenne. Ces principes de bonne gouvernance doivent être intégrés dans notre

handen gegeven. Louis Michel heeft een blanco cheque gekregen en kan ongestoord zijn rol van handelsreiziger voor het Waalse FN verder blijven spelen. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

04.07 Daniel Bacquelaine (MR): We beëindigen de zitting zoals we ze begonnen zijn in augustus 2002 met een debat over de licenties voor de wapenverkoop. Toen moesten we vergaderen om te aanhoren hoe dit onderwerp politiek werd misbruikt door een politieke beweging die zich meer bedient van schuttingtaal dan van argumentatie.

De vervaardiging van wapens is gewettigd en onvermijdelijk. Ik geloof niet in de utopie van een wereld zonder wapens, want in zo'n wereld zou de democratie zich moeilijk kunnen staande houden en wapens zijn nodig om zowel de interne als externe veiligheid te vrijwaren. Maar hun gebruik moet welomlijnd zijn. Het doet me genoegen dat Vlaanderen en Wallonië goed draaiende ondernemingen met wereldfaam bezitten.

De regionalisering is ingegeven door de wil om de bevoegdheden te harmoniseren (de buitenlandse handel en de economie zijn reeds geregionaliseerd), om klaarheid te scheppen in het huidige systeem dat omschreven kan worden als een intra-federale regionalisering in het licht van de regionalisering die we zullen goedkeuren, en tot slot om het gewestelijk belang te dienen: ons land in zijn geheel, afgezien van zijn Gewesten, kan alleen maar verliezen bij politieke debatten zoals we die hebben meegemaakt in verband met de wapenexport naar Nepal.

Ik wil er nogmaals op aandringen dat men een politieke verantwoordelijkheid op zich neemt, zowel bij de toekenning van een vergunning als bij de weigering.

Wat betreft de doorvoer, die is er niet tussen de gewesten onderling. Hier is de douanewetgeving van toepassing en de Raad van State volgt de regering op dit punt.

Wat betreft het ethische aspect, was het ingediende amendement opportuun: wij zullen er daadwerkelijk baat bij hebben dat de Europese gedragscode op gewestelijk niveau wordt geïntroduceerd, zoals dit reeds gebeurde op federaal niveau. De gedragscode van de Europese Unie werd door onze minister van Buitenlandse Zaken altijd al toegepast. Hij heeft er ook bij zijn collega's op aangedrongen dat deze code zou worden opgenomen in de Europese wetgeving. Deze beginselen van deugdelijk bestuur dienen nu te

législation.

Sur l'harmonisation de la politique étrangère de la Belgique suite au nouveau transfert de compétences, on a entendu certaines revendications tendant à instituer des possibilités de veto ou de tutelle au profit du niveau fédéral. Or, nous vivons dans un pays où est garanti le principe de coopération, un principe qui a fait ses preuves. Je rappellerai l'article 31 bis de la loi de 1980 de réforme institutionnelle qui prévoit la mise sur pied de la conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), au sein de laquelle le gouvernement fédéral informe régulièrement les gouvernements régionaux et communautaires sur la politique étrangère.

La CIPE pourra, à l'avenir, être saisie par une des Régions en cas de doute en matière d'octroi de licence ou de risque de discordances en termes de politique étrangère. La CIPE doit demeurer un forum intergouvernemental pour l'ensemble de la politique étrangère.

Des mécanismes de veto ou de tutelle sur les Régions auraient semé des germes d'instabilité politique et institutionnelle et exposeraient à de véritables situations de blocage.

De plus, les principes de loyauté fédérale et de proportionnalité devront guider l'action des autorités régionales. Le principe de loyauté fédérale est essentiellement politique mais le principe de proportionnalité interdit à un gouvernement de rendre, par l'exercice de ses compétences, impossible ou exagérément difficile l'exercice de ses compétences par un autre niveau de pouvoir.

Je m'étonne d'entendre les plus confédéralistes d'entre nous déclarer que la région ne pourrait être chargée d'une matière où l'éthique interviendrait. Si nos régions sont incapables de la moindre éthique, ne régionalisons plus rien ! Je pense qu'au contraire, nos Régions sont pleinement capables d'assumer cette tâche. Quelle que soit l'autorité compétente, il s'agira toujours d'un problème de responsabilité politique. Ce projet permettra de quitter la sphère de l'agitation communautaire et politicienne pour se concentrer sur la question de la responsabilité politique (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

worden opgenomen in onze wetgeving.

Op het vlak van de harmonisatie van ons buitenlands beleid na de nieuwe overdracht van bevoegdheden, gingen er stemmen op om veto- en toezichtmogelijkheden in te voeren ten gunste van het federaal niveau. Welnu, wij leven in een land waar het principe van samenwerking geldt, dat reeds zijn nut heeft bewezen.

Ik herinner u aan artikel 31 bis van de wet van 1980 inzake de hervorming der instellingen, dat voorziet in de oprichting van de Interministeriële Conferentie voor buitenlands beleid (ICBB), waarbinnen de federale regering de gewest- en gemeenschapsregeringen regelmatig informeert over het buitenlands beleid.

De Gewesten zullen zich voortaan kunnen wenden tot de ICBB wanneer er twijfel bestaat bij de toekenning van een vergunning of wanneer het risico bestaat dat er discrepanties optreden in het buitenlands beleid. De ICBB dient een intergouvernementeel forum voor het geheel van het buitenlands beleid te blijven.

Mechanismen waarmee de federale overheid haar veto kan stellen of toezicht kan uitoefenen ten aanzien van de Gewesten, zouden het pad hebben geëffend voor politieke en institutionele instabiliteit en zouden tot echte patstellingen hebben geleid.

Bovendien moet het beleid van de gewestelijke overheden berusten op de beginselen van federale loyaliteit en evenredigheid. Het beginsel van federale loyaliteit is in essentie politiek, maar door het evenredigheidsbeginsel is het een regering verboden zijn bevoegdheden zodanig uit te oefenen dat daardoor een ander bestuursniveau zijn eigen bevoegdheden niet of alleen met de grootste moeite kan uitoefenen.

Het verbaast me dat de grootste aanhangers van het confederalisme onder ons nu verklaren dat een materie met een ethische dimensie niet aan een gewest mag worden toevertrouwd. Indien onze gewesten geen verstand hebben van ethiek doen we er beter aan niets meer te regionaliseren ! Ik denk integendeel dat onze Gewesten maar al te best in staat zijn deze taak te vervullen. Welke overheid ook bevoegd is, het zal steeds een zaak van politieke verantwoordelijkheid zijn. Dit wetsontwerp biedt de mogelijkheid het terrein van de communautaire en partijpolitieke spanningen te verlaten om zich te concentreren op het probleem van de beleidsverantwoordelijkheid (*Applaus bij de meerderheid*).

04.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): Au cours du

04.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): Tijdens het

débat, mon incompréhension n'a fait que croître en écoutant le discours ouvertement unitaire de certains membres. Spirit votera bel et bien en faveur de ce projet de loi, convaincu qu'il s'agit d'une étape supplémentaire dans le processus de réforme de l'Etat dont l'objectif est de créer des domaines de compétences homogènes. *(Interruptions sur les bancs de l'opposition)*

Grâce à ce projet de loi, une nouvelle étape est franchie, ce qui nous permettra ultérieurement de mener correctement des discussions communautaires. A mon estime, il est étrange d'avancer comme argument que l'on ne peut adopter cette loi par crainte de voir les Wallons appliquer des méthodes de travail moins éthiques. D'aucuns brandiront-ils également cet argument lorsqu'il s'agira de s'opposer à la régionalisation de la sécurité sociale par exemple ? *(Cris sur les bancs de l'opposition)*

Dans sa déclaration, le gouvernement a indiqué qu'il souhaitait créer un Forum au sein duquel un véritable dialogue serait possible. La mise en oeuvre de la réforme de l'Etat est un processus s'échelonnant sur plusieurs années et qui ne sera peut-être jamais totalement achevé. En tout état de cause, notre objectif est d'améliorer la gestion pas à pas. Ceux qui se disent confédéralistes se fondent à cet égard sur d'autres principes que ceux qui ont réellement participé à la réforme de l'Etat ces dernières années.

Dans le cadre de la régionalisation de l'enseignement, on avait pensé à juste titre qu'il serait bon que la Flandre puisse exercer elle-même cette compétence. Il n'avait pas été question de scénarios où les Wallons étaient dépeints comme des profiteurs. Le même raisonnement a prévalu pour les Travaux publics et il en ira de même à l'avenir pour la sécurité routière. Aujourd'hui, c'est le cas des livraisons d'armes.

Dans cette enceinte, des dossiers de livraisons d'armes ont déjà suscité à plusieurs reprises des discussions entre Flamands et Wallons. A présent que cette matière est confiée au niveau régional, on va peut-être enfin pouvoir s'occuper du fond de la question, à savoir le sort qui doit être réservé à l'industrie de l'armement à l'avenir.

Cette loi n'équivaut pas à une régionalisation de la conscience, comme l'ont affirmé certains orateurs. Dans les années 90, le CD&V a participé à l'élaboration de la réglementation qui existe encore aujourd'hui et aux termes de laquelle un ministre francophone et un ministre néerlandophone sont responsables des licences d'exportation

debat heb ik met groeiend onbegrip geluisterd naar het ronduit unitaire discours van enkele collega's. Spirit zal dit wetsontwerp wel goedkeuren, en dit vanuit de overtuiging dat het een stap vooruit betekent in het proces van de staatshervorming, waarbij gestreefd wordt naar het verkrijgen van homogene bevoegdheidspakketten. *(Onderbrekingen vanuit de oppositie)*

Dit wetsontwerp betekent een stap vooruit en zal ons in staat stellen later op een correcte wijze communautaire discussies te voeren. Ik vind het bizar dat men het argument aanhaalt deze wet niet goed te zullen keuren uit vrees dat de Walen er een minder ethische werkwijze op na zouden houden. Gaat dat ook het argument zijn dat sommigen zullen hanteren om de regionalisering van bijvoorbeeld de sociale zekerheid tegen te houden? *(Geroep op de banken van de oppositie)*

De regeringsverklaring wil een Forum creëren waarin een degelijke dialoog mogelijk is. Het realiseren van een staatshervorming is een proces van verschillende jaren en zal misschien nooit helemaal voltooid zijn. Het is alleszins onze bedoeling stap na stap tot een beter bestuur te komen. Zij die zich confederalisten noemen hebben hierbij een ander uitgangspunt dan zij die de voorbije jaren de staat effectief mee hervormd hebben.

In het kader van de regionalisering van het onderwijs redeneerde men terecht dat het waardevol zou zijn als Vlaanderen in staat zou zijn deze bevoegdheid zelf uit te oefenen. Hierbij werd toch ook niet gedacht aan andere scenario's waarin Walen als profiteurs werden afgeschilderd. Dezelfde redenering werd gevolgd in verband met openbare werken en zal later ook terugkomen inzake de verkeersveiligheid. Vandaag gebeurt hetzelfde met de wapenwetgeving.

In dit halfroond hebben dossiers over wapenleveringen reeds meermaals aanleiding gegeven tot discussies tussen Vlamingen en Walen. Nu deze problematiek naar het regionaal niveau gaat, zal men zich misschien eindelijk met de kern van de zaak kunnen bezig houden, namelijk wat er verder moet gebeuren met de wapenindustrie.

Deze wet brengt ons geen regionalisering van het geweten, zoals sommige sprekers beweerden. De CD&V heeft in de jaren '90 mee de regeling uitgewerkt die vandaag voorlopig nog bestaat en waarbij een Franstalige minister instaat voor exportlicenties aan Waalse zijde en een Nederlandstalige minister hiervoor verantwoordelijk

respectivement du côté wallon et du côté flamand. Ne s'agit-il pas là d'une logique hypocrite? (*Applaudissements sur les bancs du sp.a-spirit*)

04.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Deux ministres étaient compétents dans un contexte fédéral. Nous avons vu la réalité nue dans le dossier relatif au Népal, qui a été approuvé par le Conseil des ministres fédéral l'an dernier. Le gouvernement fédéral est indivisible.

04.10 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je souhaiterais inviter le Parlement flamand à élaborer une législation en matière d'armes contraignante à présent que les licences d'exportation vont être régionalisées. On va enfin pouvoir s'atteler à une politique active en faveur de la paix. Selon moi, la défédéralisation de la conscience est préférable à la fédéralisation de l'ignorance.

Je tiens enfin à dénoncer l'attitude adoptée par Agalev au Sénat. Ce parti ne semble pas se fier à l'éthique ni au sens des responsabilités des ministres Ecolo du gouvernement wallon.

Spirit soutiendra ce projet la conscience en paix. Je me demande si les grands pacifistes d'aujourd'hui adopteront le même comportement demain au Parlement flamand. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

04.11 Gérard Gobert (ECOLO) : Le gouvernement avait promis une réflexion de fond sur cette problématique mais, aujourd'hui, c'est tout le contraire qui se produit. On fait voter un texte à la va-vite pour résoudre cette problématique qui risque de fragiliser le gouvernement. Par cette régionalisation, la Belgique se positionne à l'inverse de la position générale au niveau européen. Ce sont désormais les trois Régions qui sont compétentes, ce qui débouche sur un morcellement au moment où de telles responsabilités sont de plus en plus confiées à des niveaux de pouvoir internationaux.

De plus, aucun espace de coordination n'est prévu, présage de trois politiques étrangères belges différentes les unes des autres.

Le confort intellectuel du gouvernement est-il plus important que la cohérence d'une politique ?

Les Ecolos ont contribué à l'amélioration de la loi de 1991 via le Code de conduite européen et d'autres améliorations d'ordre éthique.

Une fois le transfert de compétences réalisé, les Régions devront respecter et, éventuellement, améliorer ces règles éthiques.

is langs Vlaamse zijde. Is dat soms geen hypocriete logica? (*Applaus van sp.a-spirit*)

04.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Er waren twee bevoegde ministers in een federale context. De feitelijke realiteit zagen we in het Nepal-dossier, dat vorig jaar werd goedgekeurd door de federale Ministerraad. De federale regering is ondeelbaar.

04.10 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik zou het Vlaams Parlement willen uitnodigen een sluitende wapenwetgeving te maken nu de exportlicenties geregionaliseerd worden. Men kan nu eindelijk werk maken van een actieve vredespolitiek. Het defederaliseren van het geweten is naar mijn mening beter dan het federaliseren van het 'niet weten'.

Ik wil tot slot nog mijn ongenoegen laten blijken over de houding van Agalev in de Senaat. Blijkbaar heeft deze partij geen vertrouwen in de ethiek en de verantwoordelijkheidszin van de Ecolo-ministers in de Waalse regering.

Dit wetsontwerp wordt door Spirit met een zuiver geweten gesteund. Ik vraag me af of de grote pacifisten van vandaag morgen in het Vlaams Parlement dezelfde houding aan de dag zullen leggen. (*Applaus bij de meerderheid*)

04.11 Gérard Gobert (ECOLO): De regering had een grondige bezinning over die kwestie beloofd, maar vandaag vindt hier net het tegendeel plaats. Men laat een tekst op een draffe goedkeuren om die kwestie, die de regering dreigt te verzwakken, te regelen.

Met die regionalisering plaatst België zich in een situatie die haaks staat op het algemene Europese standpunt terzake. Voortaan zijn de drie Gewesten bevoegd, wat leidt tot een versnippering, terwijl dergelijke aangelegenheden hoe langer hoe meer aan internationale gremia worden toevertrouwd.

Bovendien voorziet men geenszins in enige vorm van coördinatie en daarmee wordt het pad geëffend voor een driedig Belgisch buitenlands beleid dat gekenmerkt wordt door grote onderlinge verschillen.

Is het intellectueel comfort van de regering belangrijker dan de samenhang van het beleid?

De Groenen hebben via de Europese gedragscode en andere aanpassingen van ethische aard bijgedragen tot de verbetering van de wet van 1991.

Als de overheveling van de bevoegdheden

Vu la précipitation de traitement de ce projet et l'absence de mécanisme assurant la cohérence nécessaire en cette matière, nous nous abstiendrons lors du vote de ce texte.

eenmaal is gerealiseerd, zullen de Gewesten die ethische regels moeten naleven en eventueel verbeteren.

Gezien de overhaaste behandeling van voorliggend ontwerp en het ontbreken van instrumenten voor het tot stand brengen van de nodige samenhang, zullen wij ons bij de stemming over die tekst onthouden.

04.12 Stef Goris (VLD): Le VLD soutient la loi spéciale régionalisant la délivrance des licences d'exportation d'armes. Nous n'avons nullement l'intention d'en faire un dossier symbolique, une discussion entre Flamands et Wallons ou entre pacifistes et militaristes. Nous observons les faits : les exportations flamandes d'armes ont augmenté de 40 pour cent au cours des dernières années, contre 18 pour cent en Wallonie. En outre, la nouvelle loi sur les exportations d'armes fait explicitement mention de l'exportation d'équipements à double usage (*dual use*), principalement fabriqués en Flandre.

04.12 Stef Goris (VLD): De VLD steunt de bijzondere wet die de afgifte van exportlicenties voor wapens regionaliseert. Wij hebben weinig zin om hiervan een symbooldossier te maken, een discussie tussen Vlamingen en Walen of tussen pacifisten en militaristen. Wij kijken naar de feiten: de Vlaamse wapenexport is de voorbije jaren gestegen met 40 procent en de Waalse met 18. Bovendien maakt de nieuwe wapenexportwet ook uitdrukkelijk melding van de export van dual-use instrumenten, die vooral in Vlaanderen worden gefabriceerd.

Aujourd'hui, le citoyen se préoccupe principalement de la reprise économique et du maintien de l'emploi et n'a cure des jeux politiques par lesquels les Régions se démontrent l'une l'autre. Cette loi ferait des Wallons les grands gagnants et des Flamands les perdants. C'est faux : la Flandre peut à présent gérer ses propres licences d'armes, sans ingérence de la Wallonie, ce que nous demandons depuis belle lurette.

De burger maakt zich vandaag vooral zorgen om de heropleving van de economie en om het behoud van jobs en heeft geen nood aan politieke spelletjes waarbij de Gewesten elkaar demoniseren. Men zegt dat bij deze wet de Walen de grote winnaars zijn en de Vlamingen de verliezers. Dat klopt niet, Vlaanderen kan nu zijn eigen exportlicenties regelen zonder Waalse bemoeienis, iets waar wij al lang voor pleiten.

D'aucuns arguent également que l'on défédéralise ainsi la conscience. C'est tout aussi faux puisque le Code de conduite européen et la législation en matière d'exportation d'armes restent intégralement d'application. Je tiens en outre à rappeler l'existence de la Conférence interministérielle...

Men zegt ook dat het geweten gedefederaliseerd wordt. Ook dat is onjuist, want de Europese gedragscode en de wapenexportwetgeving blijven onverminderd van kracht. Bovendien wijs ik erop dat er ook nog steeds zoiets bestaat als de interministeriële conferentie.

Un fédéraliste convaincu ne peut qu'approuver ce projet de loi. Puisque, aujourd'hui déjà, un ministre fédéral francophone décide des exportations wallonnes et qu'un ministre flamand fait de même en Flandre, pourquoi ne pas franchir le pas vers une régionalisation à part entière ? Le VLD le ferait en tout cas avec conviction. (*Applaudissements*)

Een overtuigd federalist kan niet anders dan dit wetsontwerp goedkeuren. Nu al beslist een Franstalig federaal minister over de Waalse export, een Nederlandstalige over de Vlaamse. Waarom dan niet de stap gezet naar een volledige regionalisering? De VLD zal die stap in elk geval met overtuiging zetten. (*Applaus*)

04.13 Patrick Moriau (PS): L'évolution de ce dossier s'est étalée sur plusieurs législatures. Les enjeux d'hier sont encore ceux d'aujourd'hui ; ils concernent notamment les droits de l'homme et visent à concilier ceux-ci avec les enjeux socio-économiques et commerciaux. Il ne s'agit donc pas d'un vote à la va-vite.

Le transfert de compétences se justifie par la

04.13 Patrick Moriau (PS): Dit dossier gaat al enkele regeerperiodes mee. De inzet is echter dezelfde gebleven: het gaat erom de mensenrechten te verzoenen met de sociaal-economische en commerciële belangen. Deze stemming wordt dus geenszins op een drafje afgewerkt.

volonté du gouvernement d'aboutir à des paquets de compétences cohérents et homogènes.

Cette matière fait l'objet d'une réglementation internationale qui devra être respectée par les Régions, ce qui implique l'applicabilité du code de conduite européen.

Ce transfert concerne l'ensemble du pays. Dès lors, pourquoi le flux de critiques devrait-il s'abattre uniquement sur le Sud du pays alors que l'on constate une augmentation de l'exportation d'une technologie afférente à une production liée à un usage militaire dans le Nord de celui-ci ?

Cette régionalisation est l'expression d'un développement adapté à notre réalité économique et à notre contexte social.

Les producteurs accomplissent un acte économique mais le contrôle des exportations doit être et rester un acte politique. L'exportation d'armes dépend de toute une série de traités et de règlements internationaux ; il convient, dès lors, de donner aux Régions les moyens et les capacités de s'y conformer.

04.14 Hendrik Bogaert (CD&V): Le fond de l'affaire, c'est que les négociations menées en vue de former le nouveau gouvernement n'ont apporté aucune avancée fondamentale pour la Flandre. Aussi, je voudrais demander au ministre Louis Michel si un accord communautaire a été conclu secrètement.

Le **président**: M. Moriau a la parole. Mais ce n'est pas le moment d'interroger le ministre.

04.15 Patrick Moriau (PS): Cette régionalisation est plus que justifiée par un souci de cohérence entre l'exportation d'armes et les compétences régionales économiques et d'emploi. Tout le reste ne relève que des procès d'intention. Tout ce qui est excessif est insignifiant. J'appelle l'ensemble de mes collègues à soutenir cette initiative qui permettra un travail serein en cette matière qui fut souvent une source de divergences et d'incompréhension communautaire (*Applaudissements*).

04.16 Pieter De Crem (CD&V): Le 11 juillet 2002, le gouvernement Verhofstadt I délivrait l'autorisation de fournir des armes au régime népalais décrit, pour les besoins de la cause, comme une fragile démocratie. C'est la crise népalaise qui est à l'origine du travail législatif que nous fournissons aujourd'hui.

Aan de basis van de overdracht van bevoegdheden ligt de wil van de regering om tot coherente en homogene bevoegdheidspakketten te komen.

Deze aangelegenheid is geregeld in een internationale regelgeving, die de Gewesten zullen moeten naleven; zij vallen dus ook onder de Europese gedragscode.

Deze overdracht van bevoegdheden geldt voor het hele land. Waarom wordt er dan alleen kritiek gespuid ten aanzien van het Zuiden van het land, wetend dat het Noorden steeds meer technologie uitvoert in het kader van een productie die kan gebruikt worden voor militaire doeleinden?

Deze regionalisering weerspiegelt een ontwikkeling die in de lijn ligt van onze economische realiteit en onze sociale context.

Voor de producenten gaat het om een economische daad. De controle op de uitvoer moet echter een politieke daad zijn en blijven. De wapenuitvoer wordt geregeld door een hele reeks internationale verdragen en reglementen. De Gewesten moeten dan ook de nodige middelen krijgen om zich daarnaar te richten.

04.14 Hendrik Bogaert (CD&V): De kern van de zaak is dat uit de regeringsonderhandelingen geen belangrijke zaken voor Vlaanderen zijn voortgekomen. Ik vraag daarom aan minister Michel of er een geheim akkoord op het communautaire vlak is gesloten?

De **voorzitter**: De heer Moriau is aan het woord. Dit is niet het moment om de minister vragen te stellen.

04.15 Patrick Moriau (PS): Deze regionalisering is meer dan gerechtvaardigd door de noodzaak om een zekere coherentie tot stand brengen tussen de uitvoer van wapens en de gewestelijke bevoegdheden inzake economie en werkgelegenheid. Al de rest zijn ongegronde beschuldigingen. Alles wat overtrokken is, is onbeduidend. Ik wil alle collega's oproepen dit initiatief te steunen omdat het ons in staat zal stellen om in deze materie sereen te werk te gaan. In het verleden heeft deze immers vaak tot communautaire meningsverschillen en onbegrip geleid (*Applaus*).

04.16 Pieter De Crem (CD&V): Verhofstadt I gaf op 11 juli 2002 de toelating om wapens te leveren aan het regime in Nepal, dat zich achteraf heeft vermomd als een prille democratie. Die Nepal-crisis ligt aan de basis van het wetgevend werk dat vandaag ter tafel ligt.

Outre de la déconfiture de la ministre Aelvoet et d'Agalev à la suite de cette crise et du silence assourdissant du côté du sp.a, je me souviens surtout des interventions sirupeuses de Mme Van Weert. Elle qualifiait les «minimis» d'armes les plus meurtrières produites dans l'hémisphère nord, alors que son président de cartel, M. Stevaert, évoquait ensuite des arcs et des flèches. Pendant les négociations au Lambermont, Mme De Weert est même allée jusqu'à prétendre qu'elle obtiendrait la reconversion de la FN Herstal. Dans l'intervalle, la législation en matière d'armes est régionalisée et enterrée la belle tradition flamande de pacifisme.

Il s'agissait bien évidemment d'une stratégie pour faire avaler la pilule aux Flamands. L'article 4 de la nouvelle loi sur les armes prévoit la création d'une commission spéciale chargée du contrôle du commerce des armes. Mais il n'empêche pas que l'exportation d'armes a énormément augmenté sous le gouvernement arc-en-ciel.

Lorsqu'il s'agit d'approuver les livraisons d'armes, on distingue la conscience flamande et la conscience wallonne, ce qui semble acceptable. Il ne s'agissait pas de prévenir une crise politique, auquel cas toutes les matières auraient dû être régionalisées ; les membres de l'arc-en-ciel étaient en proie à la discorde permanente. La nouvelle commande de minimis destinés au Népal passée à la FN est la seule raison pour laquelle le gouvernement a souhaité une régionalisation rapide du commerce. La régionalisation est inspirée par des intérêts purement commerciaux. La FN livrera les armes et la Flandre n'aura qu'à fermer les yeux. Le reste n'est que verbiage.

Outre les objections d'ordre éthique, il y a également des objections pratiques à la scission. Je présume que les ministres wallons sont en mesure de juger de l'opportunité d'une livraison mais, dans un Etat fédéral, les livraisons d'armes sont généralement appréciées selon des normes fédérales car elles constituent une composante de la politique étrangère. Le ministère des Affaires étrangères dispose d'ailleurs de services spécialisés en la matière. Il y a également l'Office du Ducroire. Et qui représentera désormais la Belgique à New York dans le cadre de négociations internationales ? Les Wallons iront promouvoir eux-mêmes leur boutique à l'étranger.

Il fallait par ailleurs absolument régionaliser les livraisons d'armes parce que le gouvernement wallon est l'unique actionnaire de la FN. Il s'agit là

Naast de teloorgang van minister Aelvoet en Agalev als gevolg van deze crisis en de oorverdovende stilte aan de kant van de sp.a herinner ik me vooral de stroperige tussenkomsten van mevrouw Van Weert. Zij betitelde de minimi's als de meest moorddadige wapens die in de noordelijke hemisfeer werden gemaakt. Haar koepelvoorzitter, de heer Stevaert, had het nadien echter over pijlen en bogen. Tijdens de onderhandelingen in de Lambermont maakte mevrouw Van Weert zich zelfs sterk dat ze de reconversie van FN Herstal uit de brand zou slepen. Ondertussen wordt de wapenwet geregionaliseerd en wordt de mooie Vlaamse traditie van pacifisme begraven.

Er was natuurlijk een glijmiddel nodig om dit door Vlaamse strotten te duwen. Artikel 4 van de nieuwe wapenwet voorziet in de oprichting van een controlecommissie voor de wapenhandel. Maar dit alles kan niet beletten dat de wapenexport ontzettend steeg tijdens paars-groen.

Het geweten is gesplitst in een Vlaams en een Waals geweten wanneer wapenleveringen moeten worden goedgekeurd, en dat is blijkbaar aanvaardbaar. Dat is niet gebeurd om een politieke crisis te bezweren. Dan zou alles moeten worden geregionaliseerd; paars-groen ruziede immers voortdurend. Er is maar één reden voor de snelle regionalisering van de wapenhandel: er is een nieuw order voor minimi's aan Nepal door FN Herstal. Achter deze regionalisering gaat een puur commercieel belang schuil. FN kan leveren en Vlaanderen kan zijn ogen sluiten. Al de rest is larie en apekool.

Naast ethische zijn er ook praktische bezwaren tegen de splitsing. Ik vermoed dat de Waalse bevoegde excellenties bij machte zijn te oordelen over de gegrondheid van een levering, maar in een federale staat is het gebruikelijk dat wapenleveringen federaal worden getoetst omdat ze een exponent vormen van het buitenlands beleid. Op het ministerie van Buitenlandse zaken zijn daar speciale diensten voor. Er is ook de Delcreditedienst. En wie zal in de toekomst in New York België vertegenwoordigen bij internationale onderhandelingen? De Walen zullen zelf hun boetiek gaan verdedigen in het buitenland.

Verder moesten de wapenleveringen absoluut geregionaliseerd worden omdat de Waalse regering honderd percent aandeelhouder is van

d'une question purement financière qui n'a rien à voir avec l'éthique.

Je terminerai en adressant mes félicitations aux membres flamands de la coalition violette et, en particulier, aux socialistes et aux spiritistes. Dans son livre de bord, Bert Anciaux a indiqué à la date du 22 mai 2003 que Spirit défendrait ardemment la cause communautaire non pas au détriment des personnes mais dans leur intérêt. Les exportations wallonnes d'armes ont dès lors été autorisées sans autre forme de contrôle alors que le nombre de vols de nuit au-dessus de la périphérie a augmenté et que la régionalisation du Code de la route est loin d'être acquise. Le ministre de la Mobilité a néanmoins un atout dans son jeu. Les armes transitent par Zaventem et par Anvers. Utilisera-t-il sa compétence pour s'opposer aux livraisons ? Non, bien évidemment. Nous n'aurons de cesse de lui rappeler qu'il n'a rien obtenu en échange de la régionalisation de la FN. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok)*

Je félicite également les pacifistes du sp.a. Les temps doivent être difficiles pour M. Van der Maelen qui a perdu toute crédibilité dans ce dossier. Il ferait mieux d'observer le silence plutôt que de me succéder à la tribune. C'est sa seule chance de salut.

Je félicite également Mme Van Weert. Elle a récemment affirmé qu'elle veillerait à la reconversion de la FN Herstal. Dans l'intervalle, elle est devenue la promotrice de l'industrie wallonne de l'armement. Toujours selon Mme Van Weert, les accords bilatéraux conclus avec les Etats-Unis devraient être dénoncés. Ignore-t-elle qu'en l'espèce un accord réciproque est nécessaire ? Ignore-t-elle également qu'il vaudrait bien mieux respecter ces accords sous peine de voir les transports effectués via les pays voisins ?

Voilà maintenant deux jours que nous menons des discussions animées. Nous avons assisté au spectacle lamentable de l'examen de la loi de compétence universelle. Nous avons vu un ministre incapable de répondre aux questions les plus fondamentales. Nous voyons comment des augmentations d'impôt sont présentées à la population dans une loi-programme comme s'il s'agissait de diminutions. Nous avons vu comment les nationalistes flamands transfèrent la loi sur les armes aux Régions. La population jugera à cet égard. Certes, on a entendu Mme Van Weert braire un peu, mais, en tout état de cause, c'est elle qui porte le bonnet d'âne. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok)*

FN. Dit is een pure geldkwestie die niets met ethiek te maken heeft.

Ik heb tot slot felicitaties. Bravo aan de Vlamingen in paars-groen en vooral aan de socialisten en spiritisten. Bert Anciaux noteerde op 22 mei 2003 in zijn dagboek dat Spirit het communautair hard zou spelen, niet ten koste van de mensen, maar in het belang van de mensen. Dus stemde men toe in Waalse wapenleveringen zonder controle, terwijl ik niets heb vernomen over Waalse solidariteit om de Kyoto-doelstellingen te realiseren, terwijl het aantal nachtvluchten over de Ooststrand toenam en terwijl de regionalisering van het verkeersreglement veraf is. De minister van Mobiliteit houdt echter een troef in de hand. De wapens worden getransporteerd via Zaventem en Antwerpen. Zal hij zijn bevoegdheid aanwenden om leveringen te weigeren? Neen natuurlijk. We zullen hem er altijd blijven aan herinneren dat hij niets heeft gekregen in ruil voor de regionalisering van FN. *(Applaus CD&V en Vlaams Blok)*

Bravo ook aan de pacifisten van sp.a. Het moeten moeilijke tijden zijn voor de heer Van der Maelen die in dit dossier al zijn geloofwaardigheid is verloren. In plaats van na mij op het spreekgestoelte te klimmen, zou hij beter zwijgen. Alleen dat kan hem enigszins redden.

Bravo ook voor mevrouw Van Weert. Onlangs heeft die beweerd dat ze zou zorgen voor de reconversie van FN Herstal. Ondertussen is ze de gangmaakster van de Waalse wapenindustrie. Diezelfde mevrouw van Weert wil ook de bilaterale akkoorden met de VS opzeggen. Weet ze niet dat daarvoor een wederzijdse toestemming nodig is? Weet ze niet dat we die akkoorden veel beter kunnen naleven, want dat anders de transporten via onze buurlanden zullen verlopen?

We hebben nu twee dagen bewogen discussies gevoerd. We hebben de schabouwelijke vertoning van de genocidewet meegemaakt. We hebben een minister gezien die niet kan antwoorden op de meest fundamentele vragen. We zien hoe belastingverhogingen in een programmawet aan de bevolking worden verkocht alsof het verlagingen zijn. We hebben gezien hoe de Vlaams-nationalisten de wapenwet naar de regio's overhevelen. De bevolking zal hierover oordelen. Mevrouw Van Weert heeft wat gebalkt, maar draagt in elk geval de grootste ezelsoren. *(Applaus bij CD&V en Vlaams Blok)*

04.17 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): C'est la troisième fois en un an que nous débattons du commerce des armes et chaque fois, je suis déçu par l'approche de l'opposition qui réduit systématiquement la discussion à des chamailleries communautaires et ne s'intéresse jamais au fond de l'affaire. Selon des chiffres des Nations-Unies, la violence des armes tue chaque année cinq cent à sept cent mille personnes. Tout homme politique soucieux d'éthique abordera avec la plus grande précaution toute décision en matière de commerce des armes. Tel a toujours été pour moi l'angle d'approche de la discussion.

Entre 1991 et 1999, la coalition rouge-romaine n'a pas apporté la moindre amélioration à la réglementation. Je suis satisfait de l'évolution de ces quatre dernières années. J'en suis même fier, car le gouvernement s'est enfin employé à améliorer la législation en matière d'armes. Au début de cette législature, j'ai déclaré que je me concentrerais sur deux points du programme : une réglementation du trafic d'armes et le traitement de la problématique au niveau européen. En adoptant la loi de juin 2002 sur le trafic d'armes, nous avons joué un rôle de pionniers en Europe, comme en témoigne un rapport du Parlement européen. La loi belge étant alors déjà bien affinée, il valait mieux aborder la question au niveau européen. En effet, la Belgique ne représente que 4 à 5 pour cent du chiffre d'affaires du commerce d'armes en Europe. A l'instar des avancées qu'elle a réalisées dans la législation environnementale, l'Europe pourrait faire progresser la législation en matière d'armes.

La Belgique est le premier pays à avoir transposé, en leur conférant un caractère contraignant, les critères européens dans sa législation nationale. Voilà donc deux réalisations de la coalition précédente dont je suis fier. Nous abordons à présent une nouvelle phase : la régionalisation. Celle-ci n'est que le prolongement de la régionalisation *de facto* découlant de la loi du 5 août 1991. Je souhaiterais apporter des éclaircissements en ce qui concerne la portée de ces décisions : il s'agit de délimiter les compétences fédérales et régionales. A la lecture de l'article 2, il apparaît clairement que l'octroi de licences ressortit à la compétence régionale et que l'utilisation d'armes au niveau européen et international relève de la compétence fédérale. De la lecture de l'article 3, il ressort que la lutte contre le trafic d'armes reste une compétence fédérale. Le contrôle du Parlement reste donc entier en ce qui concerne ces deux matières importantes.

Je me réjouis aussi beaucoup de l'amendement du cdH qui prévoit que les critères du Code de

04.17 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Het is de derde keer in een jaar dat we debatteren over de wapenhandel. In elk debat ben ik teleurgesteld over de invalshoek van de oppositie. Keer op keer doet de oppositie de discussie verzanden in communautair gehakketak. Nooit gaat ze naar de grond van de zaak. Volgens VN-cijfers sterven vijfhonderd- tot zevenhonderdduizend mensen per jaar door wapengeweld. Elk ethisch bewogen politicus stelt zich de vraag hoe hij beslissingen over wapenhandel met de meeste zorg kan nemen. Voor mij is dat altijd de invalshoek van de discussie geweest.

Tussen 1991 en 1999 heeft rooms-rood geen enkele verbetering aangebracht aan de reglementering. Over de voorbije vier jaar ben ik tevreden. Ik ben er zelfs trots op, want eindelijk werd echt werk van verbeteringen aan de wapenwetgeving. In het begin van die zittingsperiode heb ik verklaard dat ik twee programmapunten had: een reglementering van de illegale wapenhandel en de behandeling van de problematiek op Europees niveau. Met de wet van juni 2002 over de illegale wapenhandel hebben we in Europa een pioniersrol gespeeld, dat blijkt uit een verslag van het Europees Parlement. Omdat de Belgische wet vanaf dan al behoorlijk verfijnd was, was het beter de problematiek op Europees niveau aan te kaarten. België staat immers maar voor 4 of 5 percent van de wapenomzet in Europa. Zoals Europa in de milieuwetgeving voor de doorbraak zorgde, kan het dat ook doen voor de wapenwetgeving.

Wij zijn het eerste land dat de Europese criteria dwingend opneemt in zijn nationale wetgeving. Dat zijn dus twee realisaties van Paars waar ik met trots op terugkijk. Nu zijn we in een nieuwe fase beland: de regionalisering. Die is niet meer dan de voortzetting van de *de facto* regionalisering uit de wet van 5 augustus 1991. Ik wil de draagwijdte van die beslissingen hier graag verduidelijken: het gaat om de afbakening van de federale en de gewestelijke bevoegdheid. Bij lectuur van artikel 2 blijkt duidelijk dat de aflevering van vergunningen een gewestelijke bevoegdheid is en dat de inzet van wapens op Europees en internationaal niveau een federale bevoegdheid blijft. De lezing van artikel 3 toont aan dat de strijd tegen de illegale wapenhandel tevens een federale bevoegdheid blijft. In deze twee belangrijke materies blijft de parlementaire controle dus overeind.

Ik ben ook zeer verheugd over het amendement van de cdH dat bepaalt dat de criteria van de

conduite européen doivent être respectés. C'est un élément très important car cet amendement garantit que toutes les licences d'exportation seront obligatoirement soumises aux critères européens. Cette réglementation ne pourra pas être modifiée par une majorité simple, à cette fin une majorité des deux tiers, voire une majorité spéciale, étant requise.

Au demeurant, au cours des quatre ans de tiraillements communautaires dans les débats sur le commerce des armes, je n'ai jamais entendu parler d'une augmentation de la production ou des exportations d'armes en Flandre. Or la fabrication des armes est une technologie de pointe et, dans ce domaine, la Flandre est justement en pointe... Pourtant, le CD&V, qui tient le crachoir, et le Vlaams Blok observent un silence de carpe à ce sujet. *(Tumulte)*

Entre-temps, la Wallonie pâtera des effets de ce durcissement de la loi sur les armes. Si un mouvement pacifiste ne s'y développe pas, c'est parce que les Wallons assimilent toute manifestation pacifiste à une forme de harcèlement de la part des Flamands. La régionalisation des licences d'exportation crée une situation nouvelle. Nous espérons qu'en Wallonie un mouvement pacifiste d'une force croissante prêtera une attention scrupuleuse aux décisions prises en matière d'exportation.

Le CD&V et le Vlaams Blok aussi vont être mis devant leurs responsabilités! J'attends la première interpellation d'un Luc Van den Brande sur les livraisons d'Alcatel-Anvers à des tiers. C'est là que sont produits les systèmes de guidance des bombes intelligentes dont les Américains se servent pour bombarder l'Irak.

La modification nous permet de garantir mieux qu'auparavant les acquis de la législation précédente. Nous restons compétents pour les négociations internationales et pour le commerce illégal d'armes. Tout ce qui a trait aux licences est transféré mais ces licences doivent être conformes aux critères européens.

Les débats sur les compétences d'appréciation des pouvoirs publics concernant les dossiers concrets de livraisons d'armes vont être déterminés en Wallonie par la capacité de la société civile à critiquer le politique comme il convient dans ce domaine.

En ce qui concerne la Flandre, les membres du CD&V et du Vlaams Blok vont être confrontés à leurs responsabilités et je serai très attentif à leur comportement. *(Applaudissements sur les bancs*

Europese gedragscode nageleefd moeten worden. Dit is zeer belangrijk omdat dit amendement garandeert dat alle vergunningen getoetst moeten worden aan de Europese criteria. Dat kan niet zomaar veranderd worden met een gewone meerderheid, daar is een tweederde of zelfs een bijzondere meerderheid voor nodig.

In de vier jaar communautair gehakketak in de debatten over wapenhandel heb ik overigens nooit iets gehoord over de stijging in de Vlaamse wapenproductie en wapenexport. Wapens zijn spitstechnologie en daar is Vlaanderen sterk in. Hierover zwijgen de zo rumoerige CD&V en Vlaams Blok zedig. *(Rumoer)*

Ondertussen zal Wallonië het effect van de strengere wapenwet wel degelijk voelen. De vredesbeweging komt er maar niet van de grond omdat men er elke pacifistische reflex gelijkstelt met Vlaamse pesterij. Met de overheveling van de licentiebevoegdheid komen we in een nieuwe situatie terecht, waardoor hopelijk in Wallonië een steeds sterkere vredesbeweging de exportbeslissingen nauwgezet zal volgen.

Ook CD&V en Vlaams Blok zullen voor hun verantwoordelijkheid geplaagd worden! Ik wacht op de eerste interpellatie van een Luc Van den Brande over leveringen van Alcatel-Antwerpen aan derden. Daar worden de begeleidingssystemen van de slimme bommen waarmee de Amerikanen Bagdad bombarderen gemaakt.

Door de wijziging garanderen wij beter dan voorheen de verworvenheden van de vorige zittingsperiode. Wij blijven bevoegd voor de internationale onderhandelingen en voor de illegale wapenhandel. Alles wat betrekking heeft op vergunningen wordt overgeheveld, maar ze moeten worden getoetst aan de Europese criteria.

Debatten over de appreciatiebevoegdheden van politieke overheden inzake concrete wapenleveringsdossiers zullen in Wallonië worden bepaald door de kracht van de civiele samenleving om de politieke overheid op dat vlak desgewenst te bekritisieren.

Wat Vlaanderen betreft worden ook de collega's van CD&V en Vlaams Blok voor hun verantwoordelijkheid gesteld en ik zal met aandacht hun handelen volgen. *(Applaus bij de meerderheid)*

de la majorité)

04.18 Pieter De Crem (CD&V): Qu'est-ce qui empêche l'actuel gouvernement flamand de contrôler les livraisons d'Alcatel ? J'attends impatiemment le moment où Patrick Janssens pourra poser sa première question au Parlement flamand sur les livraisons d'Alcatel à Anvers.

04.19 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Jusqu'à présent, les autorités flamandes ont pu s'abriter derrière l'argument en vertu duquel les licences ne ressortissent pas à leurs compétences. Ce ne sera désormais plus le cas. Je suivrai attentivement la façon dont la Flandre exercera ses nouvelles compétences.

04.20 Geert Bourgeois (N-VA): Au cours de la crise sur la vente d'armes au Népal, c'est à peine si j'ai entendu M. Van der Maelen prendre la parole. A l'époque, il a laissé les autres déminer le terrain. Je ne le comprends pas lorsqu'il déclare que la loi de 1991 sera désormais mieux appliquée. C'est pourtant le problème qui s'est posé lors de la crise susmentionnée : la loi n'a pas été respectée. Il fonde à présent tous ses espoirs sur un mouvement pacifiste inexistant en Wallonie pour encore s'opposer aux livraisons d'armes.

04.21 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Le dossier du Népal a fait l'objet de deux débats parlementaires. A deux reprises, je me suis exprimé au nom de mon groupe.

Autrefois, les livraisons d'armes flamandes étaient passées sous silence. Seules les livraisons d'armes wallonnes focalisaient l'attention. Jamais un parlementaire du CD&V n'a développé une interpellation au sujet d'une livraison d'armes flamande.

04.22 Pieter De Crem (CD&V): Non, car les licences d'exportation octroyées à des entreprises flamandes étaient conformes à la loi.

04.23 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): J'imagine que le gouvernement wallon sera de plus en plus confronté aux critiques émanant des ONG, qui surveilleront l'application de la loi. Si elles parviennent à former une opinion publique wallonne, la pression sur les pouvoirs publics s'intensifiera. Un autre élément positif est que les dossiers flamands feront également l'objet d'un suivi plus critique. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

04.18 Pieter De Crem (CD&V): Wat houdt de huidige Vlaamse regering tegen om de leveringen van Alcatel te controleren? Ik wacht vol ongeduld op het moment dat Patrick Janssens in het Vlaams Parlement zijn eerste vraag kan komen stellen over de leveringen van Alcatel in Antwerpen.

04.19 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Tot op heden kon de Vlaamse overheid zich verstoppen achter het argument dat ze niet bevoegd was voor de vergunningen. Dat zal nu niet meer kunnen. Ik zal aandachtig volgen hoe Vlaanderen van zijn nieuwe bevoegdheden gebruik zal maken.

04.20 Geert Bourgeois (N-VA): Tijdens de Nepal-crisis heb ik de heer Van der Maelen nauwelijks gehoord. Hij heeft toen de anderen de kolen uit het vuur laten halen. Ik begrijp hem niet wanneer hij zegt dat er nu een betere toepassing van de wet van 1991 zal komen. Dat was nochtans net het probleem bij de Nepal-crisis, de wet werd niet toegepast. Hij vestigt nu al zijn hoop op een in Wallonië niet-bestaande vredesbeweging om alsnog de wapenleveringen tegen te houden.

04.21 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Over de Nepal-affaire zijn er twee parlementaire debatten geweest. Tweemaal heb ik namens mijn fractie het woord gevoerd.

Vroeger werden de Vlaamse wapenleveringen onder de mat geveegd. Er werd enkel op de Waalse leveringen gefocust. Niet één keer interpelleerde een CD&V-parlementslid over een Vlaamse wapenlevering.

04.22 Pieter De Crem (CD&V): Neen, omdat de exportlicenties die toekwamen aan de Vlaamse bedrijven, conform de wet waren.

04.23 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik verwacht dat de Waalse regering meer en meer zal geconfronteerd worden met een kritische NGO-wereld die de toepassing van de wet zal volgen. Als zij erin slagen een Waalse publieke opinie te creëren, dan zal de druk op de politieke overheid vergroten. De winst zal er echter ook in bestaan dat ook de Vlaamse dossiers kritischer zullen worden gevolgd. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.24 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): L'appel à la société civile wallonne n'a suscité pour toute réponse que l'image d'un ministre Kubla couvert de lauriers pour le succès qu'il a remporté dans la défense de la FN. L'espoir est dès lors infondé. M. Van der Maelen se présente comme un ancien combattant. Considère-t-il la lutte comme achevée ? On serait enclin à le croire.

Nous ne reprochons pas au sp.a-spirit d'avoir permis la régionalisation de ce secteur ; nous lui reprochons une régionalisation à la carte, le menu ayant été intégralement dicté par les Wallons. Après les accords du Lambermont, il restait deux dossiers symboliques à leurs yeux qui sont aujourd'hui réglés exactement comme ils le souhaitent et sans qu'ils aient dû consentir à la moindre contrepartie. Désormais, la Flandre ne dispose plus d'aucune «arme» pour exiger la poursuite de la régionalisation.

La lutte de pouvoir entre la Flandre et la Wallonie est légitime. Il ne faut pas faire de cette confrontation d'intérêts un tabou.

Les francophones présentent maintenant la régionalisation de la sécurité routière comme une exigence flamande. En réalité, ils souhaitent eux-mêmes être débarrassés des discussions sur les caméras automatiques. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

Le mouvement flamand a touché le fond. Son porte-parole en personne, Lionel Vandenberghe, a adhéré au parti belgiciste qu'est le sp.a. La faim de pouvoir a endormi le VLD. J'espère que nous allons récupérer des armes et opérer le redressement du mouvement flamand. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

04.25 Louis Michel, ministre (en néerlandais): En fait, la décision relative à l'octroi des licences d'exportation d'armes était déjà régionalisée. Un ministre francophone était compétent pour les licences wallonnes et un ministre flamand pour les licences flamandes. Le projet de loi apporte une solution positive à une problématique sans aucun rapport avec l'éthique.

(*En français*) Quant au fondement des autorisations ou des refus, j'affirme qu'aucune autorisation n'a jamais été délivrée pour des livraisons vers des pays frappés par un embargo sur les armes ou en

04.24 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De oproep tot de civiele samenleving van Wallonië wordt beantwoord door het beeld van Waals minister Kubla die de hele namiddag reeds werd gefeliciteerd met zijn succes inzake FN. Die hoop is dus volledig ongeloofwaardig. De heer Van der Maelen zegt dat hij oud-strijder is. Is de strijd afgelopen voor hem? Het kan bijna niet anders.

Wij verwijten sp.a-spirit niet de regionalisering, wel de regionalisering à la carte. De kaart wordt opgesteld door de Walen. Na Lambermont bleven twee Waalse symbooldossiers over. Die krijgen ze nu cadeau. Alle middelen om verder te regionaliseren worden uit handen gegeven.

Het machtsspel tussen Vlaanderen en Wallonië is legitiem. Men moet van deze confrontatie van belangenverdediging geen taboe maken.

De Franstaligen stellen nu de regionalisering van de verkeersveiligheid voor als een Vlaamse eis. De waarheid is echter dat zij zelf vragende partij zijn om van de discussies over de onbemande camera's verlost te worden. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

De Vlaamse Beweging bevindt zich op dit moment op een absoluut dieptepunt. Zelfs haar spreekbuis, Lionel Vandenberghe, maakt nu deel uit van de belgicistische sp.a. De VLD is in slaap gewiegd door de smaak van de macht. Ik hoop dat wij opnieuw wapens in de hand krijgen en een heropstanding van de Vlaamse Beweging verwezenlijken. (*Applaus van de Vlaams Blokfractie*)

04.25 Minister Louis Michel (Nederlands): In feite was de beslissing over het verlenen van een exportvergunning voor wapens reeds geregionaliseerd. Een Franstalige minister was bevoegd om te oordelen over Waalse vergunningen, een Vlaamse minister over Vlaamse vergunningen. Het wetsontwerp geeft een positieve oplossing aan een problematiek die niets te maken had met ethiek.

(*Frans*) Wat de grondslag van de toegekende of geweigerde vergunningen betreft, verklaar ik dat nooit enige vergunning werd afgegeven voor leveringen aan landen waarvoor een

guerre. L'intérêt économique vulgaire n'a jamais prévalu sur les considérations éthiques.

(En néerlandais) Ce projet de loi ne doit pas être considéré comme une victoire wallonne ou flamande. Ce projet permettra à chaque Région de prendre ses responsabilités sur les plans politique et éthique.

(En français) Ce transfert de compétence se justifie par l'existence de compétences déjà exercées par les Régions en matière économique. Il ne s'agit pas d'un bouleversement, mais d'une clarification des compétences.

Des interrogations ont été exprimées au sujet de la nécessité de mettre en place un mécanisme destiné à assurer la cohérence de la politique étrangère. Il faut remarquer que, depuis 1991, un ministre francophone et un ministre flamand sont seuls compétents pour accorder les licences. Et il ne s'agit pas nécessairement d'un ministre ayant un lien avec les relations extérieures, je le rappelle au passage. Le système antérieur avait malheureusement pour effet de transférer *de facto* ces compétences ou, du moins, la responsabilité politique qui en découle, vers le fédéral. Un mécanisme d'information existe déjà par le biais de la CIPE. Les Régions peuvent aussi demander les rapports dressés sur les pays concernés par le département des Affaires étrangères. Ce système existe déjà. Inutile de mettre sur pied une procédure obligatoire et lourde.

Je suis surpris par le procès d'intention fait aux Régions. Pourquoi leurs décisions seraient-elles, par nature, moins éthiques que celles prises par le fédéral? L'amendement du cdH améliore indiscutablement la qualité du texte en bétonnant le cadre de décision.

Le transfert de compétences implique le transfert des législations y afférentes, à savoir la loi du 5 août 1991 et les textes qui le modifient ou en assurent l'exécution.

Quant à la loi Van der Maelen, les conditions d'accès à la profession ne font nullement partie des compétences transférées.

Au sujet du nucléaire, il ne faut pas confondre licence d'exportation d'armes et autorisation préalable de transfert de matières nucléaires.

wapenembargo geldt of die met een oorlogssituatie worden geconfronteerd. Ethische overwegingen zijn nooit moeten wijken voor vuige economische belangen.

(Nederlands) Dit wetsontwerp kan niet worden gezien als een Waalse of een Vlaamse overwinning. Het zal ervoor zorgen dat elk Gewest zijn politieke en ethische verantwoordelijkheid kan opnemen.

(Frans) Deze bevoegdheidsoverdracht ligt in het verlengde van de bevoegdheden die de Gewesten al uitoefenden op economisch vlak. Het gaat dus niet om een omwenteling, wel om een verduidelijking van de bevoegdheden.

Er zijn vragen gerezen omtrent de noodzaak een mechanisme in het leven te roepen om de coherentie van het buitenlands beleid te waarborgen. Daarbij moet worden opgemerkt dat sinds 1991 een Franstalig en een Vlaams minister als enigen verantwoordelijk zijn voor de toekenning van de licenties. Ik herinner er terloops aan dat het niet noodzakelijk gaat om een minister die een band heeft met buitenlandse zaken. Het vorige systeem had spijtig genoeg voor gevolg dat die bevoegdheden, of in elk geval de politieke verantwoordelijkheid die ermee samenhangt, *de facto* aan het federale niveau werd overgedragen. Er bestaat nu al een informatiemechanisme via de ICBB. De Gewesten kunnen voorts de verslagen die het departement Buitenlandse Zaken over de betrokken landen heeft opgesteld, opvragen. Die werkwijze bestaat al. Het is dan ook nutteloos een zware verplichte procedure op te zetten.

Het verwondert me dat men een intentieproces voert tegen de Gewesten. Waarom zouden de beslissingen van de Gewesten sowieso minder ethisch zijn dan die van het federale niveau? Het cdH-amendement, dat het beslissingskader betoneert, komt de kwaliteit van de tekst zeker ten goede.

De overdracht van bevoegdheden brengt mee dat ook de bijhorende wetgeving moet worden overgedragen, namelijk de wet van 5 augustus 1991 en de teksten tot wijziging of uitvoering ervan.

Wat de wet Van der Maelen betreft, maken de voorwaarden inzake de toegang tot het beroep geenszins deel uit van de overgehevelde bevoegdheden.

Inzake het nucleair aspect, mag men de vergunning voor de uitvoer van wapens niet verwarren met de voorafgaande toestemming voor de transfer van

nucleair materiaal.

La loi entrera en vigueur dix jours après publication au Moniteur belge. Les dossiers seront alors transmis aux Régions. Un transfert de personnel du SPF Economie aura également lieu.

De wet zal tien dagen na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad in werking treden. De dossiers zullen dan aan de Gewesten worden bezorgd. Er zullen ook personeelsleden van de FOD Economie worden overgeheveld.

Par transit, il faut entendre le commerce frontalier de biens et technologies depuis et vers le Royaume. Il n'y a pas de douanes intérieures en Belgique : une Région ne peut apposer son veto à une vente faisant l'objet d'une licence donnée par une autre Région.

Onder doorvoer dient te worden verstaan de handel aan de grens van goederen en technologie vanuit en naar het Koninkrijk. België beschikt niet over een binnenlandse douane : een Gewest kan zijn veto niet stellen tegen een verkoop waarvoor een ander Gewest een vergunning heeft afgegeven.

Une licence ne pourra être accordée par une Région qu'à une entreprise siégeant sur son propre territoire.

Een Gewest kan enkel vergunningen uitreiken aan ondernemingen waarvan de zetel op zijn grondgebied is gevestigd.

Une licence délivrée par une Région aura même valeur qu'une licence fédérale actuelle.

Een vergunning uitgereikt door een Gewest zal dezelfde waarde hebben als een huidige federale vergunning.

La réglementation européenne en matière de libre circulation des marchandises s'oppose à toute entrave résultant de mesures autonomes prises par une des composantes de la Communauté.

De Europese regelgeving betreffende het vrij verkeer van goederen verbiedt dat hinderpalen worden opgeworpen ten gevolge van autonome maatregelen die door een van de componenten van de Gemeenschap worden genomen.

En ce qui concerne le Ducroire, le système des garanties n'est pas modifié. Le Ducroire n'a pas à superviser la politique d'une Région.

Wat de Delcreditedienst betreft, wordt het waarborgstelsel niet gewijzigd. De Delcreditedienst mag geen toezicht uitoefenen op het beleid van een Gewest.

Concernant la politique commerciale multilatérale, aucune modification des principes régissant la matière n'est intervenue. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Aan de principes van het multilateraal handelsbeleid werd niet geraakt. (*Applaus bij de meerderheid*)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, § 4) (129/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, § 4) (129/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 1bis (n)

-10 : Servais Verherstraeten cs (129/4)

- 4: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 1bis (n)

-10 : Servais Verherstraeten cs (129/4)

- 4: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 1^{ter} (n)

- 5: Koen Bultinck cs (129/2)
- 11: Servais Verherstraeten cs (129/4)

Art. 1^{quater} (n)

- 9: Koen Bultinck cs (129/2)
- 12: Servais Verherstraeten cs (129/4)

Art 1^{quinqüies} (n)

- 13: Servais Verherstraeten cs (129/4)

Art. 2

- 3: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 4 (n)

- 8: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 5 (n)

- 6: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 6 (n)

- 7: Koen Bultinck cs (129/2)

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

Les articles 1 et 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 2 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non)

La prise en considération est adoptée.

Eloge funèbre

Roger Otte, membre honoraire de la Chambre des représentants est décédé le lundi 21 Juillet 2003 à l'âge de 87 ans.

Agrégé en langues germaniques, il débuta sa carrière politique en 1952 comme conseiller communal à Sint-Lievens-Houtem, la commune dont il allait devenir, pour près de 35 ans, le bourgmestre en 1959.

En 1961, Il fut nommé député CVP-PSC à la Chambre des représentants pour l'arrondissement d'Alost, en remplacement d'Albert Vanden Berghe. Son mandat expira en 1981, après quelque 20 années.

En sa qualité de président de la commission de la culture de la Chambre, il témoigna un intérêt particulier pour l'enseignement et pour l'éducation

Art. 1^{ter} (n)

- 5: Koen Bultinck cs (129/2)
- 11: Servais Verherstraeten cs (129/4)

Art. 1^{quater} (n)

- 9: Koen Bultinck cs (129/2)
- 12: Servais Verherstraeten cs (129/4)

Art 1^{quinqüies} (n)

- 13: Servais Verherstraeten cs (129/4)

Art. 2

- 3: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 4 (n)

- 8: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 5 (n)

- 6: Koen Bultinck cs (129/2)

Art. 6 (n)

- 7: Koen Bultinck cs (129/2)

De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden.

De artikelen 1 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en het aangehouden artikel 2 en over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

Rouwhulde

Op 21 juli 2003 overleed Roger Otte op 87-jarige leeftijd.

Hij was geaggregeerde in de Germaanse talen en startte zijn politieke loopbaan als gemeenteraadslid in Sint-Lievens-Houtem in 1952, waar hij burgermeester was gedurende 35 jaar.

In 1961 werd hij CVP-PSC-volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Aalst. Zijn mandaat liep af in 1981. Hij zat bijna 20 jaar in het Parlement.

Als voorzitter van de commissie voor de Cultuur ging zijn belangstelling vooral uit naar onderwijs en opvoeding.

de la jeunesse. A l'issue de son mandat, il continua à suivre de très près la vie politique. J'ai personnellement très bien connu Roger Otte, un homme affable, mais très attaché à ses principes, doté d'un talent qui lui permettait de régler sereinement les conflits.

En votre nom, j'ai présenté à sa famille les sincères condoléances de notre assemblée.

05.01 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Au nom du gouvernement, je présente à la famille de M. Otte mes condoléances les plus sincères.

L'Assemblée debout observe quelques instants de silence.

Votes nominatifs

06 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme (128/2)

Vote sur l'amendement n° 1 de Alexandra Colen cs à l'article 2.(128/2)

(Stemming/vote 1)		
Ja	17	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

07 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme (128/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	103	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(128/1)

07.01 **Carl Devlies** (CD&V) : J'ai voté non.

Ik heb Roger Otte persoonlijk goed gekend. Hij was een minzaam, maar beginselvast man, die het talent had om op serene wijze conflicten op te lossen.

Namens de Kamer heb ik zijn familie onze innige deelneming betuigd.

05.01 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Namens de regering biedt ik de familie van de heer Otte mijn innige deelneming aan.

De staande vergadering neemt een ogenblik stilte in acht.

Naamstemmingen

06 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik (128/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Alexandra Colen cs op artikel 2.(128/2)

(Stemming/vote 1)		
Ja	17	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

07 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik (128/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	103	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(128/1)

07.01 **Carl Devlies** (CD&V): Ik heb tegen

gestemd.

07.02 **Gérard Gobert** (ECOLO) : Nous nous sommes abstenus.

07.02 **Gérard Gobert** (ECOLO): Wij hebben ons onthouden.

08 **Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (129/1)**

08 **Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (129/1)**

Vote sur l'amendement n° 10 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 1bis (n).(129/4)

Stemming over amendement nr. 10 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 1bis (n).(129/4)

(Stemming/vote 3)				
	F	Tot.	N	
Oui	0	32	32	Ja
Non	55	97	42	Nee
Abstentions	2	9	7	Onthoudinge
				n
Total	57	138	81	Totaal

(Stemming/vote 3)				
	F	Tot.	N	
Oui	0	32	32	Ja
Non	55	97	42	Nee
Abstentions	2	9	7	Onthoudinge
				n
Total	57	138	81	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 1ter (n).(129/4)

Stemming over amendement nr. 11 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 1ter (n).(129/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 3)

(Stemming 3)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 12 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 1quater (n).(129/4)

Stemming over amendement nr. 12 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 1quater (n).(129/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 3)

(Stemming 3)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 13 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 1quinquies (n).(129/4)

Stemming over amendement nr. 13 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 1quinquies (n).(129/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 3)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Koen Bultinck cs tendant à insérer un article 1bis (n).(129/2)

(Stemming/vote 4)				
	F	Tot.	N	
Oui	0	16	16	Ja
Non	56	121	65	Nee
Abstentions	1	1	0	Onthoudinge n
Total	57	138	81	Totaal

voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 4 van Koen Bultinck cs tot invoeging van een artikel 1bis (n).(129/2)

(Stemming/vote 4)				
	F	Tot.	N	
Oui	0	16	16	Ja
Non	56	121	65	Nee
Abstentions	1	1	0	Onthoudinge n
Total	57	138	81	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Koen Bultinck cs tendant à insérer un article 1ter (n).(129/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 4)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Koen Bultinck cs tendant à insérer un article 1quater (n).(129/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 4)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Koen Bultinck cs à l'article 2.(129/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 4)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 5 van Koen Bultinck cs tot invoeging van een artikel 1ter (n).(129/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 9 van Koen Bultinck cs tot invoeging van een artikel 1quater (n).(129/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Koen Bultinck cs op artikel 2.(129/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Koen Bultinck cs
tendant à insérer un article 4 (n).(129/2)

Stemming over amendement nr. 8 van Koen
Bultinck cs tot invoeging van een artikel 4 (n).
(129/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 4)

(Stemming 4)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Koen Bultinck cs
tendant à insérer un article 5 (n).(129/2)

Stemming over amendement nr. 6 van Koen
Bultinck cs tot invoeging van een artikel 5
(n).(129/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 4)

(Stemming 4)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Koen Bultinck cs
tendant à insérer un article 6 (n).(129/2)

Stemming over amendement nr. 7 van Koen
Bultinck cs tot invoeging van een artikel 6
(n).(129/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 4)

(Stemming 4)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Dixième anniversaire de la mort de Sa Majesté le Roi Baudouin

Tiende verjaardag van het overlijden van Z.M. koning Boudewijn

Le **Président**: Chers Collègues,

De **Voorzitter**: Geachte Collega's,

Voici dix ans disparaissait le Roi Baudouin.

Tien jaar geleden overleed Koning Boudewijn.

J'ai adressé à Sa Majesté le Roi Albert II le
message suivant :

Ik heb Zijne Majesteit Koning Albert II volgende
boodschap gestuurd:

"Sire,

"Sire,

La Chambre des représentants de Belgique se
souvient encore avec émotion et gratitude des
grands mérites de Sa Majesté le Roi Baudouin qui
prêta, le 17 juillet 1951, le serment constitutionnel
et qui, voilà dix ans, disparaissait inopinément à
Motril.

De Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers
denkt nog steeds met ontroering en vol
erkentelijkheid voor Zijn grote verdiensten, terug
aan Zijne Majesteit Koning Boudewijn die op 17 juli
1951 de grondwettelijke eed aflegde en die tien jaar
geleden onverwacht te Motril overleed.

Tout au long de Son règne, le Roi Baudouin a
œuvré inlassablement à l'avènement d'une société
plus juste, plus équilibrée et plus heureuse et n'a
cessé d'étendre Ses préoccupations à tous les
domaines de la vie nationale.

Tijdens Zijn gehele bewindsperiode zette Koning
Boudewijn zich onverdroten in voor een meer
rechtvaardige, evenwichtige en gelukkige
samenleving; daarnaast ging Zijn aandacht
voortdurend uit naar zowat alle domeinen van het

Il a toujours consacré le meilleur de Lui-même au service du pays et a conquis la déférente estime et l'affection de nos concitoyens.

Que Votre Majesté trouve ici le témoignage du souvenir ému de notre assemblée."

À la Reine Fabiola, j'ai fait parvenir ces quelques mots :

"Madame,

C'est avec émotion que la Chambre des représentants de Belgique se souvient de Sa Majesté le Roi Baudouin, qui a disparu inopinément voici dix ans. Tout au long de Son règne, le Roi Baudouin a fait preuve d'un souci constant pour une société plus juste et plus harmonieuse.

Nous nous rappelons en ce jour une phrase qu'il a prononcée : "Fédérer, c'est unir dans la différence acceptée."

La ferveur ainsi que l'affection qui entourèrent Sa visite au Parlement, en Votre compagnie, à l'occasion de Ses quarante années de règne et de Son soixantième anniversaire restent encore toujours vivaces dans les annales du Parlement fédéral.

Que Votre Majesté trouve ici le témoignage du souvenir ému de notre assemblée

Enfin, j'adresserai également à Sa Majesté le Roi les félicitations de notre assemblée à l'occasion de ses dix ans de règne.

Allocution de fin de session de M. le Président

08.01 **Le président:** Chers Collègues,

A l'issue des votes, nous serons arrivés au terme de nos travaux. Si cette session extraordinaire 2003 fut relativement courte, elle n'en fut pas moins intense.

La nouvelle Chambre a une composition différente. Nous avons tout d'abord une assemblée plus « féminine ». La Chambre compte en effet 53 membres féminins contre 36 lors de la précédente

leven van de Natie.

Immer heeft Hij het beste van Zichzelf gegeven in dienst van het land. Zo won Hij al snel de harten van onze landgenoten, die Hem tevens hun waardering betuigden.

Zijne Majesteit gelieve hierbij vanwege onze assemblee de ontroerde blijken van herdenking te willen aantreffen."

Aan Koningin Fabiola heb ik volgende woorden gericht:

"Mevrouw,

Het is met ontroering dat de Kamer van volksvertegenwoordigers terugdenkt aan Zijne Majesteit Koning Boudewijn, die ons tien jaar geleden onverwacht heeft verlaten.

Gedurende heel Zijn koningschap bleef Koning Boudewijn onophoudelijk ijveren voor een rechtvaardiger en harmonieuzer maatschappij.

Een van Zijn uitspraken, namelijk "Federeren betekent verenigen, in aanvaarde verscheidenheid" blijft een waardevolle boodschap.

Het warme onthaal en de genegenheid die U beiden te beurt vielen bij het bezoek dat U samen met Hem aan het Parlement bracht ter gelegenheid van Zijn veertigjarig koningschap en Zijn zestigste verjaardag, blijven in de annalen van het federaal Parlement.

Wij verzekeren er Uwe Majesteit van dat onze assemblee de herinnering aan Koning Boudewijn blijft koesteren."

Ten slotte zal ik Zijne Majesteit de Koning de gelukwensen van onze assemblee toesturen naar aanleiding van zijn 10-jarig koningschap.

Slottoespraak van de voorzitter

08.01 **De voorzitter:** Geachte Collega's,

We zijn hiermee aan het einde van onze werkzaamheden gekomen. Deze buitengewone zitting 2003 was relatief kort, maar daarom niet minder intens.

Ik herinner eraan dat een nieuwe Kamer is samengesteld. We hebben nu ten eerste een vrouwelijke assemblee.

De Kamer telt nu 53 vrouwelijke leden, tegen 36

législature

tijdens de vorige legislatuur.

La Chambre est aussi rajeunie.

De Kamer is ook verjongd.

L'âge moyen des députés est de 45 ans, contre 47 ans lors de la précédente législature. Nous pouvons nous féliciter, c'est à la Chambre que nous avons l'âge moyen le plus bas, en comparaison avec les autres assemblées du pays.

De gemiddelde leeftijd van de leden bedraagt 45 jaar (tegen 47 jaar tijdens de vorige legislatuur). U moet weten dat de leeftijd in de Kamer duidelijk lager dan in de andere wetgevende Belgische assemblees ligt.

Quelques chiffres encore. Le groupe linguistique néerlandophone compte à présent 88 membres et le groupe francophone, 62 membres; 32 députés sont bourgmestres, 17 sont échevins, 54 membres d'un conseil communal.

Nog een paar cijfers...

De Nederlandse taalgroep telt nu 88 leden en de Franstalige taalgroep 62 leden.

32 Kamerleden zijn burgemeester, 17 leden zijn schepenen, 54 leden zijn gemeenteraadslid.

Quant aux nouveaux collègues, au nombre de 51, qui siègent désormais parmi nous, ont ainsi pu faire connaissance avec les spécificités du travail parlementaire tant en commission qu'en séance plénière.

De vele nieuwe collega's, hetzij 51 leden, die voortaan lid zijn van de Kamer hebben aldus de specifieke kenmerken van het parlementair werk, zowel in Plenum als in Commissievergadering, leren kennen.

Je tiens, avant le dernier vote, à vous remercier, mes chers Collègues, pour le travail fourni ces deux dernières semaines dans des circonstances climatiques, avouons-le, plus favorables au farniente qu'à la discipline du travail parlementaire. Vous vous en êtes acquitté avec panache. Je vous souhaite d'excellentes vacances amplement méritées.

Ik dank u, geachte Collega's, voor het werk dat u de twee jongste weken hebt verricht in omstandigheden die wat het klimaat betreft eerder tot farniente dan tot een gedisciplineerd parlementair werk aanzetten. U hebt zich met brio van uw taak gekweten en ik wens u een uitstekende vakantie toe; u hebt ze meer dan verdiend.

J'associe évidemment à ces souhaits les membres du gouvernement, la presse qui a suivi nos travaux avec assiduité, ainsi que le personnel de la Chambre pour sa disponibilité à toute épreuve.

Bij deze wensen betrek ik eveneens de leden van de regering, de pers die onze werkzaamheden nauwgezet heeft gevolgd, alsook het personeel van de Kamer dat in alle omstandigheden beschikbaar is.

Prettig verlof en dank u. (*Applaus op alle banken*)

Bonnes vacances et merci (*Applaudissements sur tous les bancs*).

08.02 Rik Daems (VLD): Au nom des chefs de groupe, je tiens à remercier le personnel de la Chambre pour la qualité de ses services. J'exprime également ma reconnaissance à l'égard des journalistes pour leurs informations toujours objectives (*Rires*).

08.02 Rik Daems (VLD): In naam van de fractievoorzitters bedank ik de medewerkers van de Kamer voor hun goede diensten. Ook de journalisten ben ik erkentelijk voor hun steeds objectieve verslaggeving. (*Gelach*)

(*En français*): Je vous remercie également, Monsieur le Président, pour l'originalité et l'agilité avec laquelle vous exercez votre présidence.

(*Frans*) Ik dank u ook, Mijnheer de Voorzitter, voor de sierlijkheid waarmee u uw voorzitterschap uitoefent.

J'aimerais enfin souhaiter de bonnes vacances au président et à tous mes collègues, ainsi qu'aux membres du personnel, aux journalistes et au public. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Tot slot wens ik de voorzitter en alle collega's een goede vakantie. Dat wens ik ook aan het personeel, de journalisten en het publiek. (*Applaus op alle banken*)

09 Ensemble du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes

09 Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8

institutionnelles (129/1)**augustus 1980 tot hervorming der instellingen (129/1)**

Conformément à l'art.4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

(Stemming/vote 5)				
	F	Tot.	N	
Oui	51	99	48	Ja
Non	0	33	33	Nee
Abstentions	5	5	0	Onthoudingen
Total	56	137	81	Totaal

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

(Stemming/vote 5)				
	F	Tot.	N	
Oui	51	99	48	Ja
Non	0	33	33	Nee
Abstentions	5	5	0	Onthoudingen
Total	56	137	81	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Il sera soumis à la sanction royale.

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

La séance est levée à 17.54 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.54 uur.

La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Kamer gaat uiteen tot een latere bijeenroeping.